



ZWILLING

Bedienungsanleitung 2 | Operating instructions 22 | Manuel d'utilisation 40 | Manual de instrucciones 58 |
Istruzioni per l'uso 74 | Bedieningshandleiding 90 | Manual de instruções 106 | Betjeningsvejledning 122 |
Bruksanvisning 138 | Kullanım kılavuzu 154 | Инструкция по применению 170 | 取扱説明書 186

ZWILLING ENFINIGY®

53114-0

Sicherheitshinweise

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, bevor Sie Ihren elektrischen Weinöffner benutzen. Heben Sie die Bedienungsanleitung auf und bewahren Sie sie an einem sicheren Ort. Falls Sie den Weinöffner an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

Die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen. Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen, übernimmt ZWILLING keine Haftung.

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden.

Der elektrische Weinöffner (im Folgenden „Gerät“) ist ausschließlich zum Entfernen von Natur- und Synthetikkorken aus Flaschen vorgesehen. Es darf ausschließlich mit den mitgelieferten oder von ZWILLING zugelassenen Zubehörteilen genutzt werden.

Verwenden Sie das Gerät ausschließlich im Innenbereich und schützen Sie es vor Feuchtigkeit.

DE

Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Personen- oder Sachschäden führen.

Das Gerät ist ausschließlich bestimmt für die Verwendung

- im Haushalt
- in Personalküchen von Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen
- in landwirtschaftlichen Anwesen
- von Gästen in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen
- in Frühstückspensionen oder ähnlichen Umgebungen

Sicherheitshinweise

Nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mit mangelhafter Erfahrung und Kenntnissen vorgesehen, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder wurden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person hinsichtlich der Verwendung des Gerätes eingewiesen.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung dürfen von Kindern nicht ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.



Sicherheitshinweise

DE

Bewahren Sie das Gerät für Kinder unzugänglich auf.

Kinder müssen beaufsichtigt werden um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Eine strikte Aufsicht ist erforderlich, wenn das Gerät von Kindern oder im ihrem Beisein benutzt wird.

Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Es besteht Erstickungsgefahr.

Schrauben Sie das Gerät niemals auf und nehmen Sie keine technischen Veränderungen vor.

Legen Sie das Gerät nicht auf einer heißen

Oberfläche oder in der Nähe von starken Hitzequellen ab.

Setzen Sie das Gerät

- keinen hohen Temperaturen
- keinen starken Vibrationen
- keiner direkten Sonnenstrahlung
- keiner Feuchtigkeit aus.

Andernfalls droht eine Beschädigung des Geräts.

Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

Achten Sie darauf, beim Tragen oder Rei-



DE

Sicherheitshinweise

nigen des Geräts sowie bei Entnahme und dem Wiedereinsetzen des Folienschneiders nicht die Einschalt-Taste zu drücken.

Führen Sie keine Gegenstände in Geräteöffnungen ein und fassen Sie nicht in den rotierenden Korkenzieher.

Ein defektes Gerät kann zu Sachschäden und Verletzungen führen:

Prüfen Sie das Gerät vor jeder Benutzung auf Schäden. Falls Sie einen Transportschaden feststellen, wenden Sie sich umgehend an den Händler, von dem Sie das Gerät erworben haben. Betreiben Sie niemals ein defektes Gerät oder defekte Zubehörteile.

Betreiben Sie niemals ein Gerät oder Zubehörteile, die heruntergefallen sind.

Im Falle eines Defekts muss das Gerät durch den Hersteller, seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person mit identischen Ersatzteilen repariert werden. Dadurch wird die Sicherheit des Gerätes erhalten.

Das Gerät enthält keinerlei Teile, die Sie selbst reparieren können.

Durch falsche Handhabung des Geräts können Schäden entstehen.

Das Gerät enthält einen fest eingebauten Akku. Bei unsachgemäßem Umgang besteht Brandgefahr:

Sicherheitshinweise

DE

WARNUNG: Verwenden Sie nur eine externe Stromversorgung mit den in den technischen Daten angegebenen Spezifikationen um den Akku aufzuladen.

Dieses Gerät enthält einen Akku der nicht ausgetauscht werden kann.

Laden Sie den Akku ausschließlich im Gerät über das mitgelieferte Ladekabel. Versuchen Sie nie, den Akku aus dem Gerät auszubauen.

Lassen Sie das Gerät während des Ladevorgangs niemals unbeaufsichtigt.

Schließen Sie das Gerät nicht kurz und werfen Sie es nicht ins Feuer.

Öffnen Sie das Gerät nicht und zerstören Sie es nicht anderweitig.

Entsorgen Sie niemals eine Batterie im Feuer oder einem heißen Ofen oder durch mechanisches Zerkleinern oder Zerschneiden. Dies kann zu einer Explosion führen!

Setzen Sie eine Batterie niemals Feuer oder extrem hohen Temperaturen aus. Feuer oder Temperaturen von über 130 °C/265 °F können zu einer Explosion oder dem Ausreten von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen führen!

DE

Durch falsche Handhabung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Haut und Augenkontakt vermeiden, Gefahr von Irritationen oder Verbrennungen. Bei versehentlichem Kontakt mit Wasser spülen und zusätzlich einen Arzt aufsuchen.


Befolgen Sie alle Instruktionen zum Laden des Gerätes und laden Sie es nicht außerhalb des in den technischen Daten genannten Temperaturbereiches. Falsches Laden oder ein Laden außerhalb des geeigneten Temperaturbereiches kann den Akku schädigen und erhöht die Brandgefahr.

Sicherheitshinweise

Setzen Sie niemals eine Batterie extrem niedrigem Luftdruck aus. Dies kann zu einer Explosion oder dem Austreten von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen führen!

Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von explosiven und/oder leicht entflammbaren Gasen.

Technische Daten

Akku	7,4 V, Li-Ion 260 mAh
Netzteil (nicht im Lieferumfang enthalten)	5 V  , 1000 mA
Ladekabel	USB Typ C, Länge 0,5 m
Abmessungen (L x B x H)	49 x 49 x 217 mm
Gewicht	326 g
Material	Tritan/ABS/SAN-Kunststoff
Lagerbedingungen	Temperatur: 0° C - 45° C Feuchtigkeit: 30% - 99%
Betriebsbedingungen	Temperatur: 5° C - 40° C Feuchtigkeit: 30% - 99%
Ladebedingungen	Temperatur: 10° C - 40° C Feuchtigkeit: 30% - 99%

Symbolerklärung



Lebensgefahr durch Stromschlag



Gefahr von Sachschäden und Schäden am Gerät



Nicht im Hausmüll entsorgen.



Das Gerät entspricht den Richtlinien für die CE-Kennzeichnung.

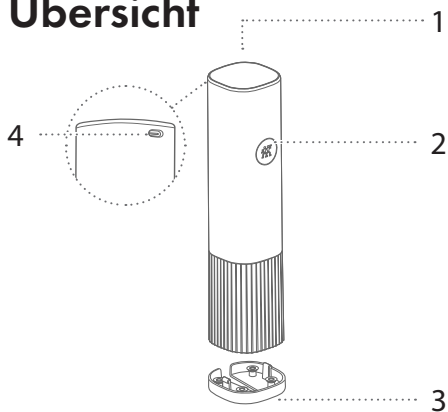


Geräteklasse III - Kleinspannung



Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren sie die Anleitung für späteren Gebrauch auf.

Übersicht



1 Akku-Symbol

2 Einschalt-Taste

3 Folienschneider

4 USB-Ladeanschluss

Bedienung

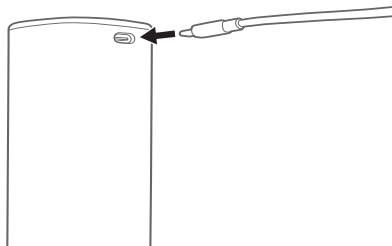
1 Weinöffner aufladen

Laden Sie den Weinöffner vor erstmaliger Nutzung mit dem mitgelieferten Ladekabel vollständig auf.

Akku-Symbol blinkt schnell:
Ladezustand des Akkus ist niedrig

Akku-Symbol blinkt langsam:
Ladevorgang läuft

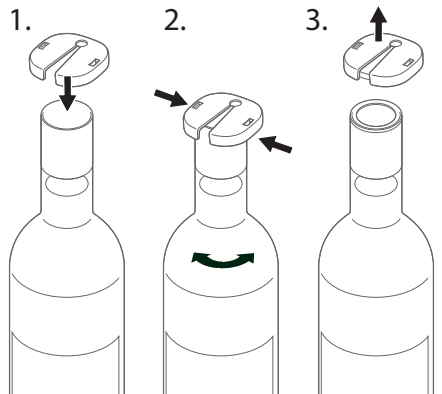
Akku-Symbol leuchtet:
Ladevorgang ist abgeschlossen



Das Wiederaufladen des leeren Akkus dauert ca. 1,5 Stunden.

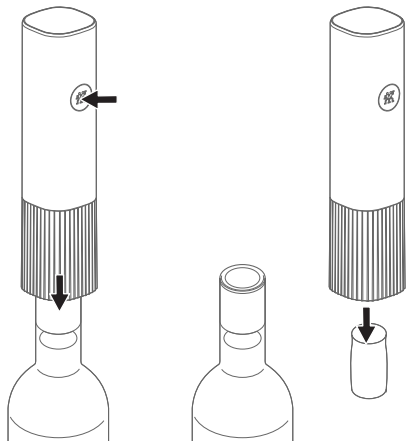
2 Folie entfernen

Nehmen Sie den Folienschneider vom Weinöffner ab und stellen Sie die Flasche auf eine feste, stabile Unterlage. Setzen Sie den Folienschneider wie abgebildet auf die Flasche, drücken Sie ihn zusammen und drehen Sie Flasche und Folienschneider in entgegengesetzter Richtung um 180°. Entfernen Sie die Folie von der Flasche.



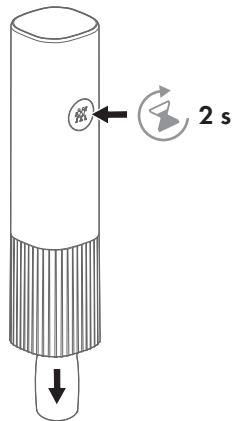
3 Weinöffner bedienen

Setzen Sie den Weinöffner gerade und mit nur leichtem Druck auf die Flasche. Halten Sie die Flasche und den Weinöffner gut fest und drücken Sie die Einschalt-Taste kurz. Der Korkenzieher bohrt sich in den Korken, zieht ihn aus der Flasche und dreht sich anschließend wieder aus dem Korken heraus.



4 Korken herausdrehen

Die Funktion für das Herausdrehen des Korkens kann auch separat aktiviert werden. Halten Sie dazu die Einschalt-Taste 2 Sekunden gedrückt.



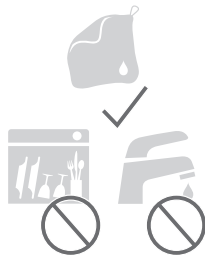
Pflege

Gehäuse reinigen

Verwenden Sie ein feuchtes, fusselfreies Tuch. Verwenden Sie keine scheuernden oder ätzenden Mittel, harte Bürsten oder Microfasertücher, da diese Kratzer auf der Gehäuseoberfläche verursachen können.



Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.



Störung

Problem	Abhilfe
Der Korken steckt fest	Schließen Sie das Ladekabel an und halten Sie die Einschalt-Taste 2 Sekunden lang gedrückt.


Kundendienst

Wenden Sie sich bei Problemen mit Ihrem Gerät an unseren Kundendienst.

Detaillierte Hinweise zu Service, Reparatur, Garantie und der Produktregistrierung finden Sie unter www.zwilling.com/service.


Entsorgung



Das Symbol „durchgestrichene Mülltonne“ erfordert die separate Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE). Solche Geräte können gefährliche und umweltgefährdende Stoffe enthalten. Dieses Gerät und seine Verpackung nicht im  unsortierten Hausmüll sondern an einer ausgewiesenen Sammelstelle für Elektro- und Elektronik-Altgeräte entsorgen. Dadurch tragen Sie zum Schutz der Ressourcen und der Umwelt bei. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler, an ZWILLING (www.zwilling.com/service) oder an die örtlichen Behörden.

Kinder dürfen auf keinen Fall mit Kunststoffbeuteln und Verpackungsmaterial spielen, da Verletzungs- bzw. Erstickungsgefahr besteht. Solches Material sicher lagern oder auf umweltfreundliche Weise entsorgen.

Safety




Read these operating instructions in their entirety and with care before using the electric wine opener. Save these instructions. Keep them in a safe place. If you transfer the wine opener to a third party, ensure that you include the operating instructions in such a transfer.

Failure to observe these operating instructions can lead to serious injuries to persons or damage to the device. ZWILLING accepts no liability for damage caused by failure to observe these operating instructions.

Important information for your safety is specifically marked. Be sure to observe this information in order to avoid accidents and damage to the device.

The electric wine opener (hereinafter referred to as the "device") is intended exclusively for removing natural and synthetic corks from bottles. It may only be used with the accessories supplied or approved by ZWILLING.

Use the device indoors only and protect it against moisture.



EN

Any other use is considered unintended and can result in injury to persons and damage to property.

The device is exclusively intended for

- domestic use
- use in staff kitchens in shops, offices and other commercial areas
- in agricultural operations
- guests in hotels, motels and other living accommodation
- bed and breakfast type environments.

Not intended for commercial use.

Safety

This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the device by a person responsible for their safety.

Children are not allowed to play with the device. Cleaning and maintenance must not be carried out by children without supervision.

Keep the device in a location that is inaccessible to children.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. Close

Safety

EN

supervision is necessary when appliance is used by or near children.

Keep children away from the packing material. Risk of suffocation.

Never unscrew the device and do not make any technical modifications.

Do not place the device on a hot surface or in the vicinity of strong sources of heat.

Do not expose the device to

- high temperatures
- excessive vibrations
- direct sunlight
- moisture.

Otherwise, there is a risk of damage to the device.

Do not immerse the device in water or other liquids.

Make sure not to press the power button while carrying or cleaning the device or when removing or inserting the foil cutter.

Do not insert any objects into the openings and do not reach into the rotating corkscrew.

A faulty device can cause damage and injuries:

Always check the device for damage prior to use. If you detect any transport damage,

EN

contact the dealer from whom you purchased the device immediately. Never use a faulty device or faulty accessories. Never operate a device or accessories that have been dropped.

In the event of a defect, the device must be repaired by the manufacturer, its customer service or a similarly qualified person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the product is maintained.

The device does not contain any parts that you can repair yourself.

Safety

Damage may occur if the device is handled incorrectly.

The device contains a non-removable rechargeable battery. Improper use will cause a fire hazard:

WARNING: Only use an external power supply with the specifications given in the technical data to charge the rechargeable battery.

This device contains a rechargeable battery which cannot be replaced.

Always recharge the battery in the device using the charger cable supplied. Never

Safety

EN

attempt to remove the rechargeable battery from the device.

Never leave the device unsupervised while charging.

Never short-circuit the device or expose it to naked flames.

Never open the device or take any other action that may destroy it.

Never dispose of a battery in a fire or a hot oven, or by mechanical crushing or cutting. This can lead to an explosion!

Never expose a battery to fire or extremely high temperatures. Fire or Temperatures

of above 130°C/265°F can lead to an explosion or to flammable liquids or gases escaping!

Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact with skin or eyes. Danger of irritation or burns. If contact accidentally occurs, flush with water and additionally seek medical help.

Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or appliance outside of the temperature range specified in the instructions. Charging improperly or at temperatures outside of the specified range



EN

Safety


may damage the battery and increase the risk of fire.

Never expose a battery to extremely low air pressure. This can lead to an explosion or to flammable liquids or gases escaping!

Do not operate the device in the vicinity of explosive and/or highly flammable gases.



Technical Specifications**Technical Specifications**

Rechargeable battery	7.4 V, li-ion 260 mAh
AC/DC adapter (not included in scope of delivery)	5 V  , 1000 mA
Charger cable	USB type C, length 0.5 m
Dimensions (L x W x H)	49 x 49 x 217 mm
Weight	326 g
Material	Tritan/ABS/SAN plastic
Storage conditions	Temperature: 0° C - 45° C
	Humidity: 30% - 99%
Operating conditions	Temperature: 5° C - 40° C
	Humidity: 30% - 99%
Charging conditions	Temperature: 10° C - 40° C
	Humidity: 30% - 99%

Explanation of symbols



Danger to life due to electric shock



Danger of property damage and damage to the device



Do not dispose of as household waste.



The device complies with the CE marking regulations.



Device class III - Extra-low voltage



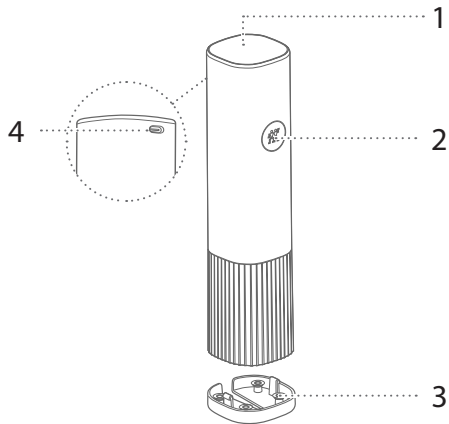
Please read this user manual carefully and keep it for further reference.

Overview

EN

Overview

- 1 Rechargeable battery symbol
- 2 Power on button
- 3 Foil cutter
- 4 USB charger cable



Operation

1 Charging the wine opener

Before using the wine opener for the first time, completely charge it with the supplied charging cable.

Battery symbol fast flash:

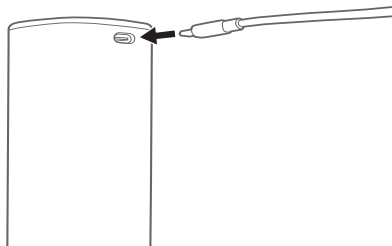
Battery state of charge is low

Battery symbol slow flash:

Battery is charging

Battery symbol lit:

Charging completed



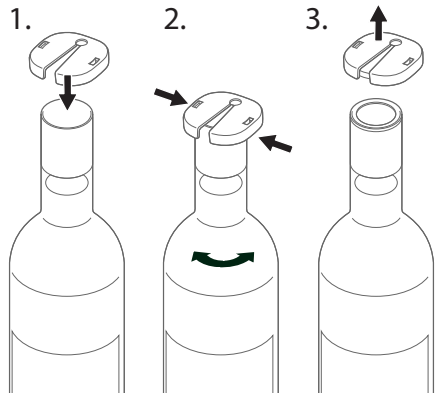
Recharging the empty battery takes about 1.5 hours.

Operation

EN

2 Removing the foil

Remove the foil cutter from the wine opener and place the bottle on a firm, stable surface. Place the foil cutter on the bottle as shown, push it together and rotate the bottle and foil cutter 180° in opposite directions. Remove the foil from the bottle.

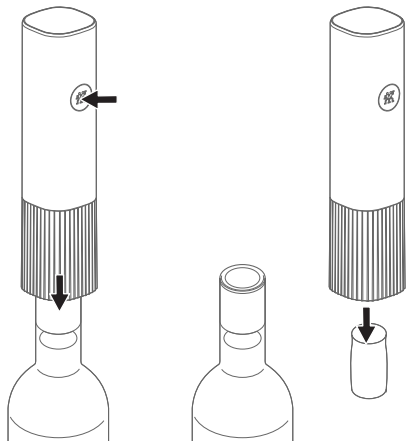


EN

Operation

3 Operating the wine opener

Place the wine opener on the bottle straight, applying only slight pressure. Keep a firm hold on the bottle and the wine opener, then press and release the power button. The corkscrew drills into the cork, extracts the cork from the bottle and then rotates back out of the cork.

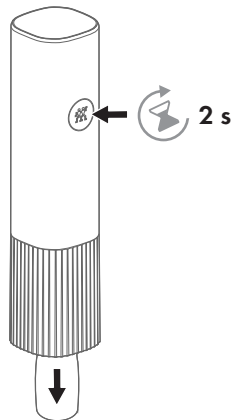


Operation

EN

4 Removing the cork

The function for removing the cork can also be activated separately. To do this, press and hold the power button for 2 seconds.



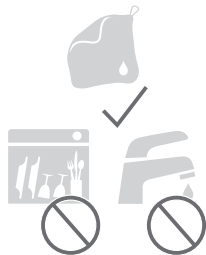
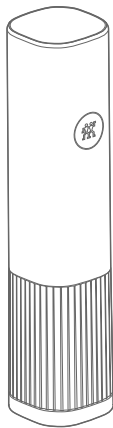
Maintenance

Cleaning the housing

Use a damp, lint-free cloth. Do not use abrasive or corrosive agents, hard brushes or microfibre cloths as they can cause fine scratches on the surface of the housing.



Never immerse the device in water or other liquids.



Malfunctions

Problem	Remedy
The cork is stuck	Connect the charging cable, and press and hold the power button for 2 seconds.


Customer service

If you encounter any problems with your device, please contact our customer service.

Detailed information on service, repairs, warranty and product registration can be found on www.zwilling.com/service.

Disposal



The "crossed-out refuse bin" symbol indicates separate disposal of end-of-life electrical and electronic devices (WEEE). Such devices can contain hazardous substances that are harmful to the environment. Do not dispose of this device and its  packaging as unsorted domestic waste; instead, return it to a designated collection point for the recycling of end-of-life electrical and electronic equipment. In this way, you can help to conserve resources and protect the environment. For further details, please consult your retailer, ZWILLING (www.zwilling.com/service) or your local authorities.

Children must not play with plastic bags and packing material, due to the risk of injury and suffocation. Store such material safely or dispose of it in an environmentally friendly way.

Consignes de sécurité

Lisez entièrement ces instructions de service avant d'utiliser votre tire-bouchon électrique. Conservez le manuel d'utilisation et rangez-le dans un endroit sûr. Si vous transmettez le tire-bouchon électrique à des tiers, donnez-leur également les instructions de service.

Le non-respect de ces instructions de service peut entraîner des blessures graves ou la détérioration de l'appareil. La société ZWILLING décline toute responsabilité pour les dommages résultant du non-respect des présentes instructions de service. Les consignes importantes relatives à votre

sécurité sont expressément indiquées. Veuillez impérativement respecter ces consignes afin d'éviter tout accident corporel ou dommage causé à l'appareil.

Le tire-bouchon électrique (ci-après dénommé « l'appareil ») est exclusivement destiné à retirer les bouchons naturels et synthétiques des bouteilles. Il ne doit être utilisé qu'avec les accessoires fournis ou approuvés par ZWILLING.

Utilisez l'appareil uniquement à l'intérieur et protégez-le de l'humidité.

FR

Consignes de sécurité

Toute utilisation autre est considérée comme non conforme et peut occasionner des dommages corporels ou matériels.

L'appareil est exclusivement destiné à être utilisé

- un usage domestique
- dans les cuisines du personnel des magasins, bureaux et autres espaces professionnels
- dans les propriétés agricoles
- par les clients des hôtels, motels et autres établissements
- dans des chambres d'hôtes ou des environnements similaires.

Non destiné à un usage professionnel.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées ou dont l'expérience et les connaissances sont insuffisantes, à moins qu'elles ne soient surveillées ou qu'une personne responsable de leur sécurité leur ait expliqué comment utiliser l'appareil.

Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Consignes de sécurité

FR

Conserver l'appareil hors de portée des enfants.

Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Une surveillance stricte est nécessaire lorsque l'appareil est utilisé par des enfants ou en leur présence.

Tenir les enfants à l'écart des matériels d'emballage. Risques de suffocation.

Ne jamais dévisser l'appareil pour l'ouvrir et ne procéder à aucune modification technique sur cet appareil.

Ne posez pas l'appareil sur une surface

chaude ou à proximité de fortes sources de chaleur.

N'exposez pas l'appareil à

- des températures élevées
- des vibrations importantes
- aux rayons directs du soleil
- ou à l'humidité.

Dans le cas contraire, vous risquez d'endommager l'appareil.

Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.

Veillez à ne pas appuyer sur le bouton de

FR

Consignes de sécurité

mise en marche lorsque vous transportez ou nettoyez l'appareil, ou lorsque vous retirez ou remettez le coupe-film.

N'insérez pas d'objets dans les ouvertures de l'appareil et ne mettez pas la main dans le tire-bouchon rotatif.

Un appareil défectueux peut provoquer des dommages matériels et des blessures :

Vérifier avant chaque utilisation que l'appareil n'est pas endommagé. Si vous constatez des dommages dus au transport, contactez immédiatement le revendeur auprès duquel vous avez acheté l'appareil. Ne jamais utiliser un appareil ou des accessoires défec-

teux. Ne jamais utiliser un appareil ou des accessoires qui sont tombés.

En cas de défaillance, l'appareil doit être réparé par le fabricant, son service après-vente ou une personne possédant des qualifications similaires avec des pièces de rechange identiques. Ainsi, la sûreté de l'appareil sera garantie.

L'appareil ne comporte pas de pièces que l'utilisateur puisse réparer lui-même.

Un mauvais maniement de l'appareil peut entraîner des dommages.

Consignes de sécurité

FR

L'appareil contient une batterie rechargeable intégrée. Risque d'incendie en cas d'utilisation non conforme :

AVERTISSEMENT : utilisez uniquement une alimentation électrique externe conforme aux spécifications indiquées dans les caractéristiques techniques.

Cet appareil contient un accu qui ne peut pas être remplacé.

Chargez la batterie rechargeable uniquement dans l'appareil, à l'aide du câble de chargement fourni. N'essayez jamais de retirer la batterie de l'appareil.

Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant le chargement.

Ne court-circuitez pas l'appareil et ne le jetez pas au feu.

N'ouvrez pas l'appareil et ne le détruisez pas d'une autre manière.

Ne jetez jamais une pile au feu. Ne la placez pas dans un four chaud et n'essayez pas de la broyer ou de la couper mécaniquement. Elle pourrait alors exploser !

N'exposez jamais une pile au feu ou à des températures très élevées. Le feu ou des températures supérieures à 130°C/265°F

FR

Consignes de sécurité

peuvent conduire à une explosion ou à des fuites de liquides ou de gaz combustibles !

Une mauvaise manipulation peut entraîner une fuite de liquide de la batterie. Évitez tout contact avec la peau et les yeux, risque d'irritation ou de brûlure. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau et consultez en outre un médecin.


Suivez toutes les instructions pour charger l'appareil et ne le chargez pas en dehors de la plage de température indiquée dans les caractéristiques techniques. Une charge incorrecte ou une charge en dehors de la plage de température appropriée peut en-

dommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.

N'exposez jamais une pile à une dépression importante. Cela peut conduire à une explosion ou à des fuites de liquides ou de gaz combustibles !

N'utilisez pas l'appareil à proximité de gaz explosifs et/ou facilement inflammables.

Caractéristiques techniques

Batterie	7,4 V, Li-Ion 260 mAh
Adaptateur secteur (non fourni)	5 V  , 1000 mA
Câble de charge	USB type C, longueur 0,5 m
Dimensions (L x l x h)	49 x 49 x 217 mm
Poids	326 g
Matériau	Plastique Tritan/ABS/SAN
Conditions de stockage	Température : 0° C - 45° C
	Humidité : 30% - 99%
Conditions d'exploitation	Température : 5° C - 40° C
	Humidité : 30% - 99%
Conditions de charge	Température : 10° C - 40° C
	Humidité : 30% - 99%

Interprétation des symboles



Danger de mort par électrocution



Risque de dommages matériels et d'endommagement de l'appareil



Ne pas éliminer avec les ordures ménagères.



L'appareil satisfait aux directives pour le marquage CE.



Classe d'équipement III - basse tension



Veuillez lire attentivement les présentes instructions de service dans leur intégralité et conserver les instructions pour une utilisation ultérieure.

Vue d'ensemble

FR

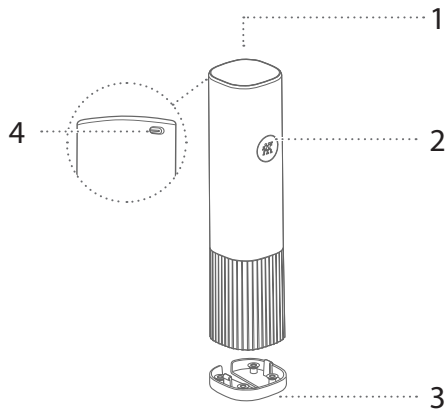
Vue d'ensemble

1 Symbole de la batterie

2 Bouton de mise en marche

3 Lame coupe collerette

4 Port de chargement USB



Fonctionnement

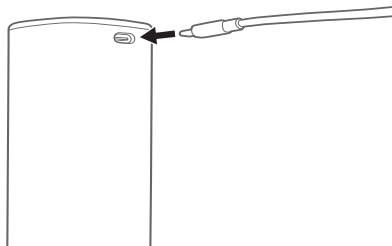
1 Charger le tire-bouchon

Avant la première utilisation, chargez complètement le tire-bouchon à l'aide du câble de charge fourni.

Le symbole de la batterie clignote rapidement :
le niveau de charge de la batterie est faible

Le symbole de la batterie clignote lentement :
le chargement est en cours

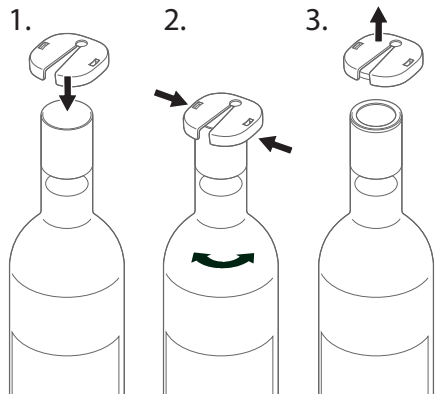
Le symbole de la batterie est allumé :
la charge est terminée



La recharge d'une batterie vide prend environ 1,5 heure.

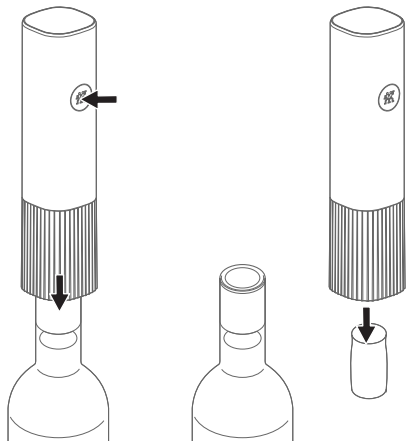
2 Retirer la collerette

Dépliez la lame coupe collerette du tire-bouchon et placez la bouteille sur une surface solide et stable. Placez la lame coupe collerette sur la bouteille comme indiqué, appuyez dessus et faites tourner la bouteille et la lame coupe collerette de 180° dans des directions opposées. Retirez la collerette de la bouteille.



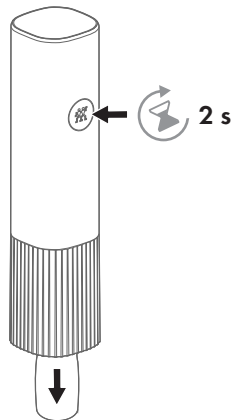
3 Utiliser le tire-bouchon

Placez le tire-bouchon bien droit sur la bouteille, en n'exerçant qu'une légère pression. Tenez fermement la bouteille et le tire-bouchon et appuyez sur le bouton de mise en marche. Le tire-bouchon s'enfonce dans le bouchon, le retire de la bouteille et tourne ensuite pour le faire sortir du bouchon.



4 Dévisser le bouchon

La fonction de dévissage du bouchon peut également être activée séparément. Pour ce faire, maintenez le bouton de mise en marche enfoncé pendant 2 secondes.



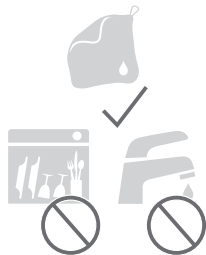
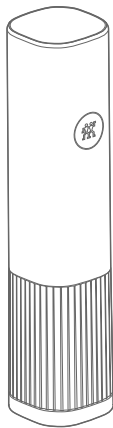
Entretien

Nettoyer l'appareil

Utilisez un chiffon humide et non pelucheux. N'utilisez pas de produits abrasifs ou corrosifs, de brosses dures ou de chiffons en microfibras, car ils pourraient rayer la surface de l'appareil.



Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.



Défaut

Problème	Remède
Le bouchon est coincé	Branchez le câble de charge et maintenez le bouton de mise en marche enfoncé pendant 2 secondes.

Service clientèle

En cas de problèmes avec votre appareil, contactez notre service après-vente.

Vous trouverez de plus amples informations sur l'assistance, les réparations, la garantie et l'enregistrement des produits à l'adresse www.zwilling.com/service.

Mise au rebut



Le symbole « poubelle barrée » impose la mise au rebut séparée de vieux appareils électriques et électronique (WEEE). Ces appareils peuvent contenir des substances dangereuses et nocives pour l'environnement. Ne pas éliminer cet appareil et son emballage aux ordures ménagères non triées, mais le remettre à un point de collecte identifié pour les appareils électriques et électroniques usagés. Cela contribue à la protection des ressources et de l'environnement. Pour de plus amples informations, s'adresser à votre revendeur, à ZWILLING (www.zwilling.com/service) ou aux autorités locales.

Ne laissez en aucun cas les enfants jouer avec des sacs en plastique et matériels d'emballage, puisque cela les expose à un risque de blessure ou d'étouffement. Rangez ces matières en lieu sûr ou éliminez-les dans le respect de l'environnement.

Advertencias de seguridad

Lea todas las partes de este manual de instrucciones antes de utilizar el sacacorchos eléctrico. Conserve este manual de instrucciones y guárdelo en un lugar seguro. En caso de que facilite este sacacorchos eléctrico a terceros, proporcióneles también este manual de instrucciones.

La inobservancia de este manual de instrucciones puede provocar lesiones graves o daños en el aparato. ZWILLING no se hace responsable de los daños causados por la inobservancia de este manual de instrucciones.

Las advertencias importantes para su seguridad están marcadas de forma especial. Es obligatorio respetar estas advertencias para evitar accidentes y daños en el aparato.

El sacacorchos eléctrico (en adelante, el «aparato») está destinado exclusivamente para extraer tapones de corcho natural o resina sintética de botellas. Se debe utilizar únicamente con los accesorios suministrados o autorizados por ZWILLING.

Utilice el aparato solamente en interiores y protéjalo de la humedad.



ES

Cualquier otro uso se considera inadecuado y puede causar lesiones personales o daños materiales.

El aparato está destinado exclusivamente para el uso:

- en el hogar,
- en cocinas para empleados en tiendas, oficinas y otras áreas comerciales,
- en explotaciones agrícolas,
- por parte de huéspedes en hoteles, moteles u otras residencias,
- en pensiones con régimen de alojamiento y desayuno o entornos similares.

Advertencias de seguridad

No está diseñado para uso comercial.

Este aparato no está destinado a ser utilizado por personas (niños incluidos) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o con falta de experiencia y conocimientos, a no ser que sea bajo supervisión o que hayan sido instruidas sobre el uso del aparato por un adulto responsable de su seguridad.

Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento sin supervisión.

Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.

Advertencias de seguridad

ES

Los niños pequeños deben estar bajo vigilancia para evitar que jueguen con el aparato. Se requiere una supervisión estricta si el aparato se usa por niños o en su presencia.

Mantenga a los niños alejados del material de embalaje. Existe peligro de asfixia.

No desmonte nunca el aparato ni haga modificaciones técnicas.

No coloque el aparato sobre una superficie caliente o cerca de una fuente de calor intenso.

No exponga el aparato:

- a temperaturas elevadas,

- a vibraciones fuertes,
- a la radiación solar directa,
- a la humedad.

De lo contrario, el aparato podría resultar dañado.

No sumerja el aparato en agua u otros líquidos.

Asegúrese de no pulsar la tecla de conexión al transportar o limpiar el aparato, así como al retirar o volver a colocar el cortacápsulas.

No introduzca objetos en las aberturas del aparato y no introduzca los dedos en el sacacorchos en movimiento.

ES

Un aparato defectuoso puede provocar daños materiales o lesiones:

Antes de cada uso, compruebe si el aparato está dañado. Si observa algún daño de transporte, póngase en contacto inmediatamente con el distribuidor al que compró el aparato. No utilice nunca un aparato defectuoso o accesorios defectuosos. Nunca utilice un aparato o accesorios que se hayan caído.

En caso de defecto, se debe encargar la reparación del aparato con recambios idénticos al fabricante, al servicio postventa o a una persona con cualificación similar.

Advertencias de seguridad

De esta forma se mantiene la seguridad del aparato.

El aparato no contiene ninguna pieza que pueda reparar usted mismo.

Una manipulación incorrecta del aparato puede provocar daños.

El aparato tiene una batería integrada. Si se manipula de forma inadecuada, existe riesgo de incendio:

ADVERTENCIA: Utilice solo una fuente de alimentación externa con las especificaciones indicadas en las características técnicas para cargar la batería.

Advertencias de seguridad

ES

Este aparato posee una batería interna que no puede ser sustituida.

Cargue la batería en el aparato únicamente con el cable de carga suministrado. Nunca intente desmontar la batería del aparato.

Nunca deje el aparato desatendido durante la carga.

No cortocircuite ni arroje el aparato al fuego.

No abra el aparato ni lo destruya de ninguna otra manera.

No elimine nunca una batería tirándola al

fuego o en un horno caliente y no la despiece ni corte. ¡Puede provocar una explosión!

No exponga nunca la batería al fuego o a temperaturas extremadamente altas. El fuego o las temperaturas superiores a 130 °C/265 °F pueden provocar una explosión o la supuración de líquidos o gases inflamables.

Como consecuencia de un manejo inadecuado, puede salir líquido de la batería. Evite el contacto con la piel y los ojos, peligro de irritación o quemaduras. En caso de contacto accidental, enjuague con agua y acuda a un médico.



ES

Advertencias de seguridad


Siga todas las instrucciones para la carga del aparato y nunca lo cargue fuera del rango de temperaturas indicado en los datos técnicos. Una carga incorrecta o fuera del rango de temperaturas adecuado puede dañar la batería y aumenta el riesgo de incendio.

No someta nunca la batería a una presión de aire demasiado baja. ¡Puede causar explosión o supuración de líquidos o gases inflamables!

Nunca utilice el aparato cerca de gases explosivos y/o fácilmente inflamables.



Características técnicas

Batería	7,4 V, iones de litio 260 mAh
Fuente de alimentación (no incluida)	5 V  , 1000 mA
Cable de carga	Conector USB C, 0,5 m de longitud
Dimensiones (largo x ancho x alto)	49 x 49 x 217 mm
Peso	326 g
Material	Tritan/plástico ABS/SAN
Condiciones de almacenamiento	Temperatura: 0° C - 45° C
	Humedad: 30% - 99%
Condiciones de uso	Temperatura: 5° C - 40° C
	Humedad: 30% - 99%
Condiciones de carga	Temperatura: 10° C - 40° C
	Humedad: 30% - 99%

Explicación de los símbolos



Riesgo de muerte por descarga eléctrica



Peligro de daños materiales y daños en el aparato



No tire el aparato a la basura doméstica.



El aparato cumple con las directivas para llevar el identificador CE.



Aparato de clase III - baja tensión



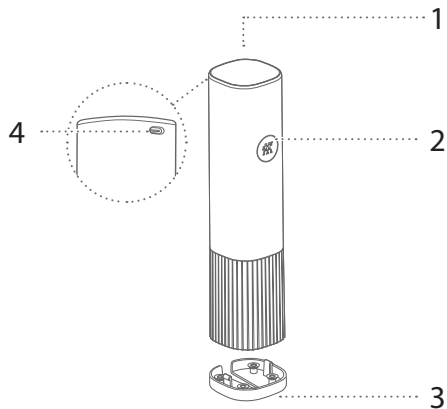
Lea detenidamente este manual de instrucciones y consérvelo para futuras consultas.

Vista general

ES

Vista general

- 1 Símbolo de la batería
- 2 Tecla de conexión
- 3 Cortacápsulas
- 4 Toma de carga USB



Manejo

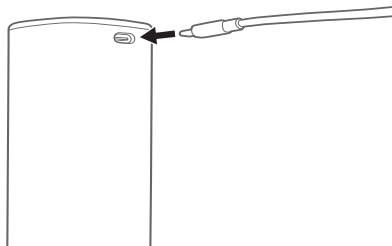
1 Carga del sacacorchos

Cargue el sacacorchos por completo antes del primer uso con el cable de carga suministrado.

El símbolo de la batería parpadea rápido:
estado de carga de la batería bajo

El símbolo de la batería parpadea lento:
proceso de carga en curso

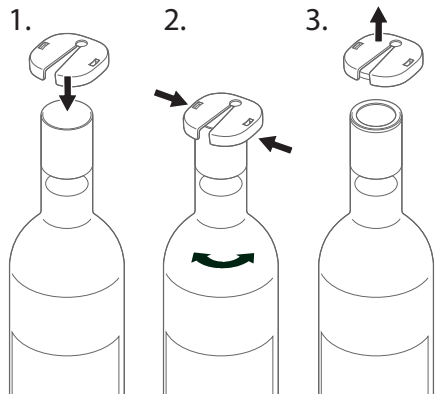
El símbolo de la batería se ilumina:
proceso de carga finalizado



La recarga de la batería descargada dura aprox. 1,5 horas.

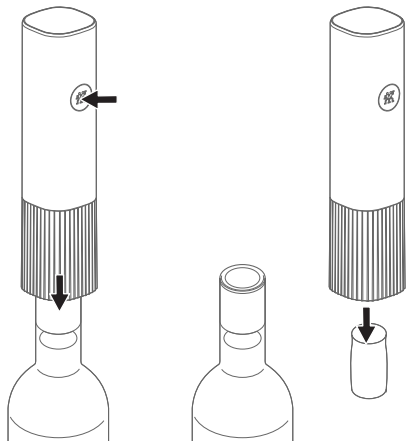
2 Corte de la cápsula

Extraiga el cortacápsulas del sacacorchos y coloque la botella sobre una base firme y estable. Coloque el cortacápsulas sobre la botella de la forma mostrada en la imagen, comprímalo y gire la botella y el cortacápsulas en dirección opuesta unos 180°. Retire la cápsula de la botella.



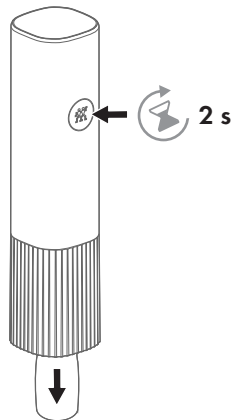
3 Manejo del sacacorchos

Coloque el sacacorchos recto y ejerciendo una ligera presión sobre la botella. Sujete bien la botella y el sacacorchos y pulse la tecla de conexión brevemente. El sacacorchos perfora el corcho, lo extrae de la botella y vuelve a girar para expulsar el corcho.



4 Expulsión del tapón

La función para expulsar el tapón también se puede activar por separado. Para ello, mantenga pulsada la tecla de conexión 2 segundos.



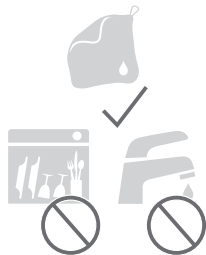
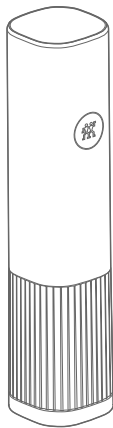
Cuidados

Limpieza de la carcasa

Utilice un paño húmedo que no desprenda pelusa. No utilice productos abrasivos o corrosivos, cepillos duros o paños de microfibra, ya que pueden causar arañazos en la superficie de la carcasa.



Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos.





Avería

Problema	Remedio
El tapón está atascado	Conecte el cable de carga y mantenga pulsada la tecla de conexión durante 2 segundos.

Servicio de Atención al Cliente


Si tiene problemas con su aparato, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

Encontrará indicaciones detalladas sobre el servicio, la reparación, la garantía y el registro del producto en www.zwilling.com/service.



Eliminación



El icono del "cubo de basura tachado" exige el reciclado de piezas eléctricas y electrónicas por separado (WEEE). Estos aparatos pueden contener sustancias tóxicas o peligrosas para el medio ambiente. No elimine este aparato y su  embalaje con la basura doméstica sin separar, sino en un punto de recogida de reciclado de piezas eléctricas y electrónicas. Con ello ayudará a preservar los recursos naturales y a proteger el medio ambiente. Contacte con su distribuidor, con ZWILLING (www.zwilling.com/service) o con las autoridades locales para obtener más información.

Los niños no deben jugar nunca con bolsas de plástico y material de embalaje, ya que existe peligro de lesiones y de asfixia. Almacenar el material de embalaje en lugar seguro o eliminarlo según la normativa de separación de residuos.

Avvertenze di sicurezza

Leggere completamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il cavatappi elettrico. Conservare le istruzioni per l'uso e custodirle in un luogo sicuro. Se si cede il cavatappi a terzi, consegnare anche le istruzioni per l'uso.

La mancata osservanza di queste istruzioni per l'uso può causare lesioni gravi o danni all'apparecchio. ZWILLING declina qualsiasi responsabilità per danni provocati dalla mancata osservanza delle presenti istruzioni per l'uso. Le avvertenze di sicurezza importanti per

l'utente sono contrassegnate specificamente. È imprescindibile attenersi a tali indicazioni per evitare incidenti e danni all'apparecchio. Il cavatappi elettrico (di seguito denominato "apparecchio") è previsto esclusivamente per la rimozione di tappi in sughero naturale o sintetico dalle bottiglie. Esso può essere utilizzato esclusivamente con gli accessori in dotazione o con quelli omologati da ZWILLING.

Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in interni e proteggerlo dall'umidità.

IT

Qualsiasi altro impiego risulta improprio e può comportare dei danni a persone o al materiale.

L'apparecchio è inteso esclusivamente per l'utilizzo

- in ambito domestico
- nelle cucine per il personale di negozi, uffici e altri ambienti di lavoro
- nelle tenute agricole
- da parte degli ospiti di hotel, motel e altre strutture abitative
- nelle pensioni con colazione o in ambienti simili

Avvertenze di sicurezza

L'apparecchio non è destinato all'uso commerciale.

Il presente apparecchio non è previsto per l'utilizzo da parte di persone (compresi i bambini) le cui capacità fisiche o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che esse non vengano sorvegliate o abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio.

I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione

Avvertenze di sicurezza

IT

possono essere eseguite da bambini solo se sorvegliati.

Custodire l'apparecchio in un luogo inaccessibile ai bambini.

Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio. È necessaria un'attenta sorveglianza se l'apparecchio viene utilizzato dai bambini o in loro presenza.

Tenere lontani i bambini dal materiale di imballaggio. Sussiste il pericolo di soffocamento.

Non svitare l'apparecchio e non apportare modifiche tecniche allo stesso.

Non porre l'apparecchio su superfici bollenti o nei pressi di sorgenti di calore intenso.

Non esporre l'apparecchio

- alle temperature elevate
- alle forti vibrazioni
- all'irraggiamento solare diretto
- all'umidità.

In caso contrario l'apparecchio può danneggiarsi.

Non immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.

Prestare attenzione a non premere il tasto di

IT

accensione durante il trasporto o la pulizia dell'apparecchio, nonché durante la rimozione e il reinserimento del tagliacapsule.

Non inserire oggetti nelle aperture dell'apparecchio e non introdurre le mani durante la sua rotazione.

Un apparecchio difettoso può comportare danni materiali e lesioni:

Prima di ogni utilizzo verificare che l'apparecchio non presenti dei danni. Se si riscontrano danni da trasporto, rivolgersi immediatamente al rivenditore dove è stato acquistato l'apparecchio. Non usare mai un apparecchio difettoso o accessori difettosi.

Avvertenze di sicurezza

Non usare mai l'apparecchio o accessori se sono caduti a terra.

In presenza di difetti l'apparecchio deve essere riparato dal costruttore, dal suo servizio clienti o da una persona con qualifica simile, utilizzando ricambi identici. In questo modo la sicurezza dell'apparecchio rimane inalterata.

L'apparecchio non contiene parti che l'utente possa riparare da solo.

L'uso non corretto dell'apparecchio può essere causa di danni.



Avvertenze di sicurezza

IT

L'apparecchio contiene una batteria ricaricabile integrata. In caso di utilizzo inappropriato, esiste il pericolo di incendio:

AVVERTENZA: utilizzare solo un'alimentazione di corrente esterna adatta alle specifiche fornite nei dati tecnici per ricaricare la batteria ricaricabile.

Questo apparecchio contiene una batteria ricaricabile che non può essere sostituita.

Caricare la batteria ricaricabile esclusivamente nell'apparecchio con il cavo in dotazione. Non tentare mai di smontare la batteria ricaricabile dall'apparecchio.

Non lasciare l'apparecchio incustodito mentre è in funzione.

Non cortocircuitare l'apparecchio e non gettarlo nel fuoco.

Non aprire l'apparecchio e non distruggerlo in nessun altro modo.

Non smaltire mai una batteria nel fuoco o in un forno caldo oppure tramite schiacciamento o taglio meccanico. Questo può provocare un'esplosione!

Non esporre mai una batteria alle fiamme o a temperature estremamente elevate. Le fiamme o temperature superiori



IT

a 130 °C/265 °F possono provocare un'esplosione o la fuoriuscita di liquidi o gas infiammabili!

Il liquido può fuoriuscire dalla batteria ricaricabile per effetto di un utilizzo errato. Evitare il contatto con la pelle e gli occhi, pericolo di irritazioni o di ustioni. In caso di contatto accidentale sciacquare con acqua e consultare un medico.

Seguire tutte le istruzioni relative alla carica dell'apparecchio e non caricare quest'ultimo al di fuori dell'intervallo di temperatura citato nei dati tecnici. Una carica eseguita in modo errato o al di fuori dell'intervallo

Avvertenze di sicurezza

di temperatura idoneo può danneggiare la batteria ricaricabile e aumentare il pericolo di incendio.

Non esporre mai una batteria a una pressione dell'aria estremamente bassa. Questo può provocare un'esplosione o la fuoriuscita di liquidi o gas infiammabili!

Non utilizzare l'apparecchio nei pressi di gas esplosivi e/o facilmente infiammabili.

Dati tecnici

Batteria ricaricabile	Agli ioni di litio, 7,4 V, 260 mAh
Alimentatore (non compreso nella fornitura)	5 V \equiv , 1000 mA
Cavo di ricarica	USB tipo C, lunghezza 0,5 m
Dimensioni (Lungh. x Largh. x Alt.)	49 x 49 x 217 mm
Peso	326 g
Materiale	Plastica Tritan/ABS/SAN
Condizioni di conservazione	Temperatura: 0° C - 45° C
	Umidità: 30% - 99%
Condizioni di esercizio	Temperatura: 5° C - 40° C
	Umidità: 30% - 99%
Condizioni di carica	Temperatura: 10° C - 40° C
	Umidità: 30% - 99%

Spiegazione dei simboli



Pericolo di morte per folgorazione



Pericolo di danni materiali e di danni all'apparecchio



Non smaltire tra i rifiuti domestici.



L'apparecchio soddisfa le direttive per la marcatura CE.



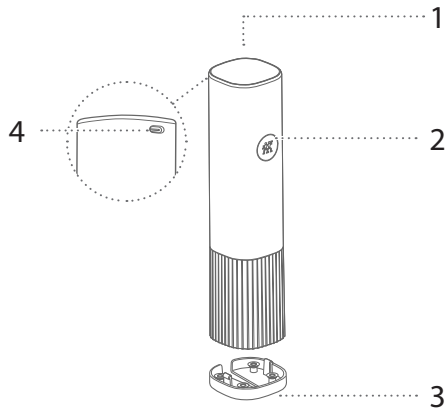
Apparecchio di classe III - bassa tensione



Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e conservarle per riferimento futuro.

Panoramica

- 1 Simbolo della batteria ricaricabile
- 2 Tasto di accensione
- 3 Tagliacapsule
- 4 Porta di ricarica USB



Uso

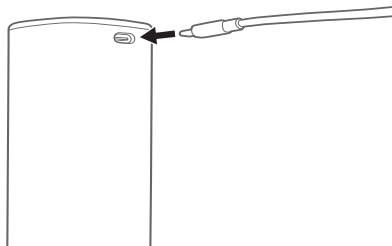
1 Caricamento del cavatappi

Caricare completamente il cavatappi prima di utilizzarlo per la prima volta con il cavo di ricarica fornito in dotazione.

Il simbolo della batteria ricaricabile lampeggia rapidamente: lo stato di carica dell'apparecchio è basso

Il simbolo della batteria ricaricabile lampeggia lentamente: procedura di ricarica in corso

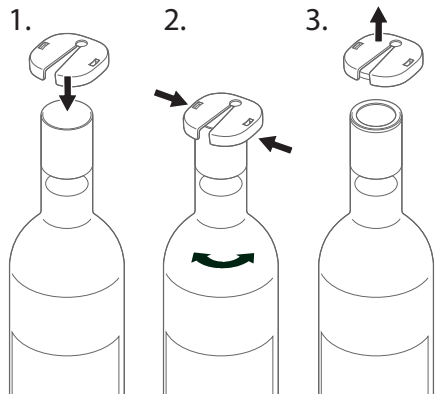
Simbolo della batteria ricaricabile acceso: procedura di ricarica conclusa



La ricarica della batteria ricaricabile scarica dura ca. 1,5 ore.

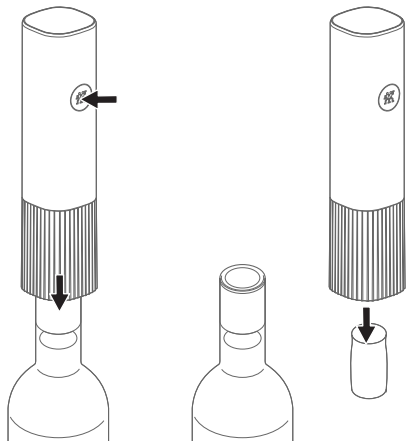
2 Rimozione della capsula

Estrarre il tagliacapsule dal cavatappi e porre la bottiglia su di una superficie solida e stabile. Posizionare il tagliacapsule sulla bottiglia come illustrato in figura, comprimerlo e ruotare bottiglia e tagliacapsule di 180° in senso opposto l'una rispetto all'altro. Sfilare la capsula dalla bottiglia.



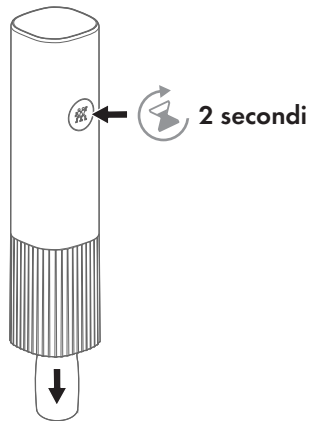
3 Impiego del cavatappi

Porre il cavatappi diritto sulla bottiglia esercitando solamente una leggera pressione. Tenere la bottiglia e il cavatappi ben saldi e premere brevemente il tasto di accensione. Il cavatappi si inserisce nel tappo, estrae quest'ultimo dalla bottiglia e infine fuoriesce dal tappo.



4 Estrazione del tappo

La funzione di estrazione del tappo può essere attivata anche separatamente. A tal fine tenere premuto per 2 secondi il tasto di accensione.



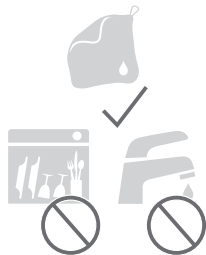
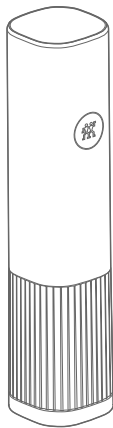
Manutenzione

Pulizia dell'involucro

Utilizzare un panno morbido privo di pelucchi. Non utilizzare prodotti abrasivi o corrosivi, spazzole dure o panni in microfibra, in quanto questi prodotti possono provocare la formazione di graffi sulla superficie dell'involucro.



Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.



Guasto

Problema	Rimedio
Il tappo non si muove	Collegare il cavo di ricarica e tenere premuto il tasto di accensione per 2 secondi.


Servizio clienti

In caso di problemi con l'apparecchio, rivolgersi al nostro servizio clienti.

Per indicazioni dettagliate su assistenza, riparazione, garanzia e registrazione del prodotto, visitare www.zwilling.com/service.

Smaltimento



Il "cestino barrato" richiede la raccolta separata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Questi apparecchi possono infatti contenere sostanze pericolose e dannose per l'ambiente. Non smaltire il presente apparecchio e il suo  imballaggio insieme ai rifiuti domestici indifferenziati ma consegnarlo presso un punto di raccolta per il riciclaggio. In questo modo si contribuirà alla salvaguardia delle risorse e dell'ambiente. Per ulteriori informazioni contattare il proprio rivenditore, ZWILLING (www.zwilling.com/service) oppure le autorità locali.

Non far giocare i bambini con le buste di plastica e i materiali di imballaggio dell'apparecchio perché rischiano lesioni o soffocamento. Conservare questi materiali in un luogo sicuro o smaltirli nel rispetto dell'ambiente.

Veiligheidsrichtlijnen

Lees deze bedieningshandleiding volledig door alvorens uw elektrische kurkentrekker te gebruiken. Bewaar de gebruiksaanwijzing op een veilige plaats. Indien u de kurkentrekker aan derden doorgeeft, geef dan ook de bedieningshandleiding mee.

Het niet in acht nemen van deze gebruiksaanwijzing kan leiden tot ernstig letsel of beschadiging van het apparaat. Voor schade die wordt veroorzaakt door het niet in acht nemen van deze gebruiksaanwijzing is ZWILLING niet aansprakelijk.

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn bijzonder gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden.

De elektrische kurkentrekker (hierna "apparaat") is uitsluitend bedoeld voor het verwijderen van natuurlijke en synthetische kurken uit flessen. Hij mag alleen worden gebruikt met de meegeleverde of door ZWILLING goedgekeurde accessoires.

Gebruik het apparaat alleen binnenshuis en bescherm het tegen vocht.

DE

Elk ander gebruik geldt als niet beoogd en kan persoonlijk letsel en materiële schade tot gevolg hebben.

Het apparaat is alleen bestemd voor gebruik

- in het huishouden
- in personeelskeukens van winkels, kantoren en andere commerciële ruimtes
- in landbouwbedrijven
- door gasten in hotels, motels en andere logeergelegenheden
- in bed & breakfasts of soortgelijke omgevingen

Niet bedoeld voor commercieel gebruik.

Veiligheidsrichtlijnen

Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met onvoldoende ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid met betrekking tot het gebruik van het apparaat. toestel toegelaten.

Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud mogen door kinderen niet zonder toezicht worden uitgevoerd.

Bewaar het apparaat buiten het bereik van kinderen.

Veiligheidsrichtlijnen

DE

Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen. Nauwlettend toezicht is vereist wanneer het apparaat wordt gebruikt door of in aanwezigheid van kinderen.

Houd kinderen uit de buurt van verpakkingsmateriaal. Er bestaat gevaar voor verstikking.

Schroef het apparaat nooit open en voer geen technische wijzigingen uit.

Leg het apparaat niet op een heet oppervlak of in de buurt van krachtige hittebronnen neer.

Stel het apparaat niet aan

- hoge temperaturen
- sterke trillingen
- directe zonnestraling
- vocht bloot.

Anders bestaat het risico van beschadiging van het apparaat.

Dompel het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen.

Pas op dat u niet op de inschakelknop drukt wanneer u het apparaat draagt of schoonmaakt, of wanneer u de foliesnijder verwijdert of terugplaatst.

Steek geen voorwerpen in de apparaat-

DE

openingen en grijp niet in de draaiende kurkentrekker.

Een defect apparaat kan leiden tot materiële schade en letsel:

Controleer het apparaat voor elk gebruik op beschadiging. Als u transportschade vaststelt, moet u onmiddellijk contact opnemen met de handelaar van wie u het apparaat hebt gekocht. Gebruik nooit een defect apparaat of defecte accessoires. Gebruik nooit een apparaat of accessoire dat is gevallen.

In geval van een defect moet het apparaat door de fabrikant, zijn klantenservice of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon met

Veiligheidsrichtlijnen

identieke vervangende onderdelen worden gerepareerd. Hierdoor blijft de veiligheid van het apparaat behouden.

Het apparaat bevat geen onderdelen die u zelf kunt repareren.

Door een onjuiste hantering van het apparaat kan schade worden veroorzaakt.

Het apparaat bevat een vast ingebouwde accu. Bij ondeskundige omgang met het apparaat bestaat brandgevaar:

WAARSCHUWING: Gebruik alleen een externe voeding met de specificaties zoals vermeld in de technische gegevens om de accu op te laden.



Veiligheidsrichtlijnen

DE

Dit apparaat bevat een batterij die niet kan worden vervangen.

Laad de accu uitsluitend op met de meegeleverde laadkabel. Probeer nooit de accu uit het apparaat te verwijderen.

Laat het apparaat tijdens het opladen nooit zonder toezicht.

Sluit het apparaat niet kort en gooi het niet in het vuur.

Open het apparaat niet en verniel het niet op een andere manier.

Gooi een accu nooit weg in een vuur of hete

oven; een accu nooit mechanisch pletten of open/doorsnijden. Dit kan een explosie veroorzaken!

Stel een accu nooit bloot aan vuur of extreem hoge temperaturen. Vuur of temperaturen boven 130 °C/265 °F kunnen leiden tot een explosie of het ontsnappen van brandbare vloeistoffen of gassen!

Onjuist gebruik kan ertoe leiden dat er vloeistof uit de accu lekt. Vermijd huid- en oogcontact, risico op irritatie of brandwonden. In geval van onbedoeld contact met water afspoelen en een arts raadplegen.

Volg alle instructies voor het opladen van het





DE


apparaat en laad niet op buiten het temperatuurbereik dat in de technische gegevens staat vermeld. Onjuist opladen of opladen buiten het juiste temperatuurbereik kan de accu beschadigen en het risico op brand vergroten.

Stel een accu nooit bloot aan extreem lage luchtdruk. Dit kan leiden tot een explosie of het ontsnappen van brandbare vloeistoffen of gassen!

Gebruik het apparaat niet in de buurt van explosieve en/of licht ontvlambare gassen.



Technische gegevens

Accu	7,4 V, Li-Ion 260 mAh
Voedingsadapter (niet inbegrepen)	5 V  , 1000 mA
Oplaadkabel	USB type C, lengte 0,5 m
Afmetingen (LxBxH)	49 x 49 x 217 mm
Gewicht	326 g
Materiaal	Tritan/ABS/SAN-kunststof
Opslagcondities	Temperatuur: 0° C - 45° C Vocht: 30% - 99%
Gebruikscondities	Temperatuur: 5° C - 40° C Vocht: 30% - 99%
Oplaadcondities	Temperatuur: 10° C - 40° C Vocht: 30% - 99%

Verklaring van de symbolen



Levensgevaar door elektrische schok



Gevaar voor materiële schade en schade aan het apparaat



Niet bij het huishoudelijk afval afvoeren.



Het apparaat voldoet aan de richtlijnen voor de CE-kenmerking.



Apparaatklasse III - laagspanning



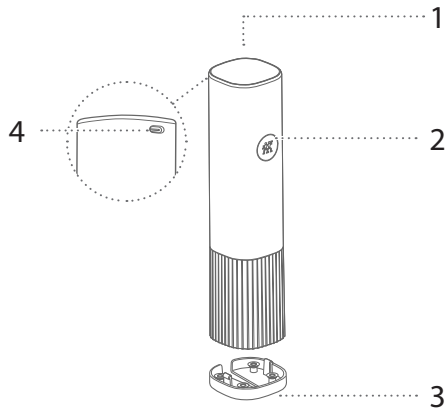
Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door en bewaar hem voor later gebruik.

Overzicht

DE

Overzicht

- 1 Accu-symbool
- 2 Inschakelknop
- 3 Foliesnijder
- 4 USB-laadaansluiting



Bediening

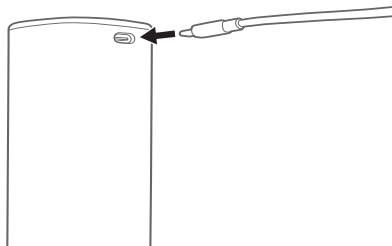
1 Kurkentrekker opladen

Laad de kurkentrekker voor het eerste gebruik volledig op met de meegeleverde oplaadkabel.

Accu-symbool knippert snel:
acculading is laag

Accu-symbool knippert langzaam:
wordt opgeladen

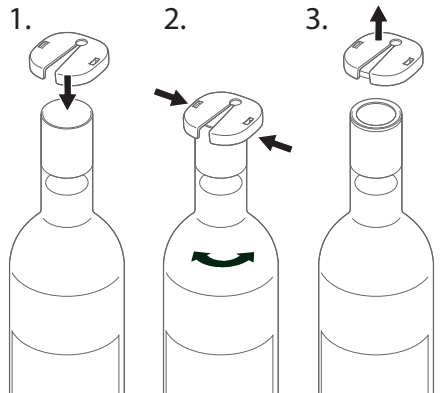
Accu-symbool brandt:
opladen is voltooid



Het opladen van de lege accu duurt ongeveer 1,5 uur.

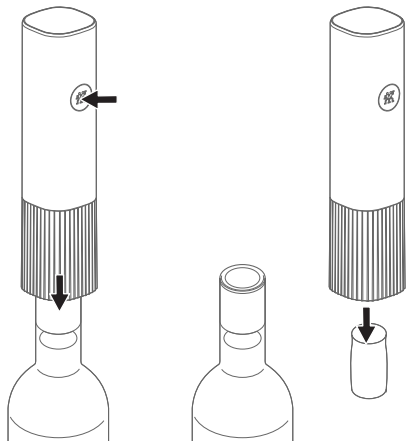
2 Folie verwijderen

Verwijder de foliesnijder van de kurken-trekker en plaats de fles op een stevige, stabiele ondergrond. Plaats de foliesnijder op de fles zoals afgebeeld, knijp en draai de fles en foliesnijder 180° in tegengestelde richtingen. Verwijder de folie van de fles.



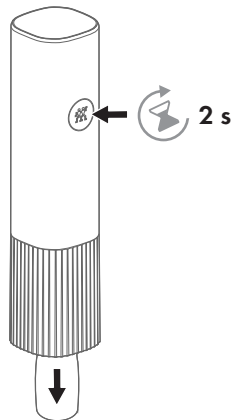
3 Kurkentrekker gebruiken

Plaats de kurkentrekker recht op de fles en oefen een lichte druk uit. Houd de fles en de kurkentrekker stevig vast en druk kort op de inschakel-knop. De kurkentrekker boort zich in de kurk, trekt hem uit de fles en draait vervolgens weer uit de kurk.



4 Kurk losdraaien

De functie voor het losdraaien van de kurk is ook apart te activeren. Houd hiervoor de inschakelknop 2 seconden ingedrukt.



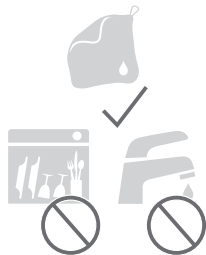
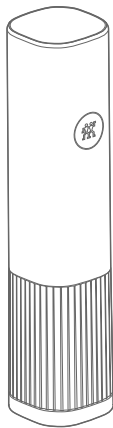
Onderhoud

Behuizing reinigen

Gebruik een vochtige, pluisvrije doek. Gebruik geen schurende of bijtende middelen, harde borstels of microvezeldoekjes; deze kunnen krassen op het oppervlak van de behuizing veroorzaken.



Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.



Storing

Probleem	Oplossing
De kurk blijft vastzitten	Sluit de oplaadkabel aan en houd de inschakelknop 2 seconden ingedrukt.

Klantenservice

Neem bij problemen met uw apparaat contact op met onze klantenservice.

Gedetailleerde aanwijzingen over service, reparatie, garantie en de productregistratie vindt u onder www.zwilling.com/service.

Afvoer



Het symbool met de doorgestreepte afvalcontainer wijst erop dat afgedankte elektrische en elektronica-apparaten als speciaal afval moeten worden verwijderd. Dergelijke apparaten kunnen gevaarlijke en schadelijke stoffen bevatten. Gooi dit apparaat en de verpakking ervan daarom niet met het ongesorteerde huishoudelijk afval weg, maar lever het in bij een speciaal inzamelpunt voor afgedankte elektrische en elektronica-apparaten. Hierdoor levert u een bijdrage aan de bescherming van bronnen en het milieu. Neem voor meer informatie contact op met uw dealer, ZWILLING (www.zwilling.com/service) of de plaatselijke autoriteiten.

Kinderen mogen nooit met plastic zakken en verpakkingsmaterialen spelen vanwege het gevaar van verwonding en verstikking. Bewaar dit materiaal op een veilige plaats of gooi het op milieuvriendelijke wijze weg.

Avisos de segurança

Avisos de segurança

Leia este manual de instruções por completo antes utilizar o seu saca-rolhas elétrico. Conserve o manual de instruções e guarde-o num local seguro. No caso de transferir o saca-rolhas a terceiros, entregue também o manual de instruções.

A não observância deste manual de instruções pode levar a ferimentos graves ou danos ao aparelho. A ZWILLING não assume nenhuma responsabilidade por danos surgidos devido a não observância deste manual de instruções.

Avisos importantes para a sua segurança

estão especialmente salientados. Observe esses avisos para evitar acidentes e danos no aparelho.

O saca-rolhas elétrico (a seguir denominado "aparelho") destina-se exclusivamente à retirada de rolhas de cortiça naturais ou sintéticas de garrafas. Pode ser utilizado apenas com as peças acessórias fornecidas ou aprovadas pela ZWILLING.

Utilize o aparelho apenas em ambientes interiores e proteja-o contra a humidade.

Qualquer outra utilização é considerada

PT

Avisos de segurança

não conforme àquela prevista e pode levar a danos pessoais e materiais.

O aparelho destina-se exclusivamente à utilização

- em casa
- em cozinhas para colaboradores em lojas, escritórios e outras áreas comerciais
- em propriedades rurais
- pelos hóspedes em hotéis, motéis e outros tipos de residência
- em pensões com pequeno-almoço ou recintos similares

Não se destina à utilização profissional.

Este aparelho não se destina à utilização por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, mentais e sensoriais limitadas ou com experiência e conhecimentos insuficientes, a não ser que sejam supervisionados ou instruídos quanto à utilização do aparelho por uma pessoa responsável por sua segurança.

As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.

Guarde o aparelho em local inacessível às crianças.

As crianças devem ser supervisionadas para

Avisos de segurança

PT

garantir que não brincam com o aparelho. Uma supervisão rigorosa faz-se necessária se o aparelho for utilizado por crianças ou quando estiverem por perto.

Mantenha o material de embalagem longe das crianças. Há o perigo de asfixia.

Nunca tente desenroscar o aparelho para abri-lo e não efetue alterações técnicas.

Não coloque o aparelho sobre uma superfície quente nem próximo a fontes de calor forte.

Não exponha o aparelho a

- temperaturas elevadas
- fortes vibrações

- radiação solar direta
- humidade.

Do contrário, o aparelho poderá ser danificado.

Não mergulhe o aparelho na água ou noutros líquidos.

Ao transportar ou limpar o aparelho, assim como ao retirar e ao voltar a colocar o cortador de cápsula, tenha atenção para não premir a tecla de ligar.

Não insira objetos nas aberturas do aparelho nem os dedos no saca-rolhas em rotação.

PT

Avisos de segurança

Um aparelho defeituoso pode causar danos materiais e ferimentos:

Antes de utilizar, verifique o aparelho quanto a danos. Caso constate um dano de transporte, dirija-se de imediato ao revendedor onde adquiriu o aparelho. Nunca utilize um aparelho defeituoso ou peças acessórias defeituosas. Nunca utilize um aparelho ou peças acessórias que tenham sofrido uma queda.

Se estiver com defeito, o aparelho deve ser reparado pelo fabricante, por seu serviço de atendimento ao cliente ou por uma pessoa com qualificação semelhante utilizando pe-

ças de reposição idênticas. Isso preservará a segurança do aparelho.

○ O aparelho não contém peças que possam ser reparadas por si.

○ O manuseio incorreto do aparelho pode causar danos.

○ O aparelho contém uma bateria montada fixamente. Há perigo de incêndio em caso de manuseio incorreto:

AVISO: Para carregar a bateria, utilize apenas uma alimentação elétrica externa com as especificações indicadas nos dados técnicos.

Avisos de segurança

PT

Este aparelho contém uma bateria que não pode ser substituída.

Carregue a bateria apenas no aparelho e com o cabo de carregamento fornecido. Nunca tente desmontar a bateria do aparelho.

Nunca deixe o aparelho sem supervisão durante o processo de carregamento.

Não curto-circuite o aparelho nem o deite para o fogo.

Não abra o aparelho nem o destrua de outra maneira.

Nunca elimine uma pilha no fogo ou num forno quente ou por meio de trituração mecânica ou corte. Isso pode causar uma explosão!

Nunca exponha uma pilha ao fogo ou a temperaturas extremamente elevadas. O fogo ou as temperaturas acima de 130 °C/265 °F podem causar uma explosão ou a saída de líquidos ou gases inflamáveis!

O manuseio incorreto pode provocar a saída de líquidos da bateria. Evite o contacto com a pele e os olhos, perigo de irritações ou queimaduras. No caso de contacto aci-

PT

Avisos de segurança


dental, lave com água e procure um médico. veis.

Siga todas as instruções para carregar o aparelho e não o carregue fora da gama de temperatura especificada nos dados técnicos. O carregamento incorreto ou realizado fora da gama de temperatura adequada pode danificar a bateria e aumentar o perigo de incêndio.

Nunca exponha uma pilha a uma pressão do ar extremamente baixa. Isso pode causar uma explosão ou a saída de líquidos ou gases inflamáveis!

Não utilize o aparelho na proximidade de gases explosivos e/ou facilmente inflamá-

Dados técnicos

Bateria	7,4 V, íão de lítio 260 mAh
Fonte de alimentação (não contida no material fornecido)	5 V  , 1000 mA
Cabo de carregamento	USB tipo C, comprimento 0,5 m
Dimensões (C x L x A)	49 x 49 x 217 mm
Peso	326 g
Material	Plásticos ABS/SAN/Tritan
Condições de armazenamento	Temperatura: 0° C - 45° C
	Humidade: 30% - 99%
Condições de funcionamento	Temperatura: 5° C - 40° C
	Humidade: 30% - 99%
Condições de carregamento	Temperatura: 10° C - 40° C
	Humidade: 30% - 99%

Explicação dos símbolos



Perigo de morte por choque elétrico



Perigo de danos materiais e ao aparelho



Não eliminar no lixo doméstico.



O aparelho cumpre as diretivas para a marcação CE.



Classe de dispositivo III - Baixa tensão



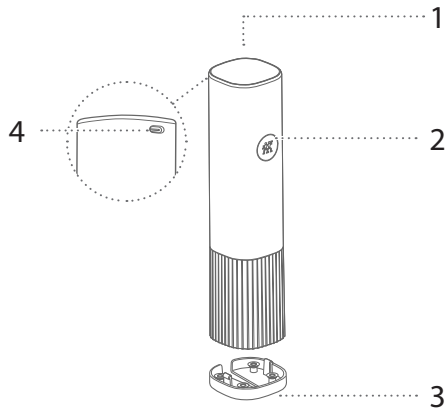
Leia com atenção este manual de instruções e guarde-o para a utilização posterior.

Vista geral

PT

Vista geral

- 1 Símbolo da bateria
- 2 Tecla de ligar
- 3 Cortador de cápsula
- 4 ligação de carregamento USB



Utilização

1 Carregar o saca-rolhas

Antes da primeira utilização, carregue o saca-rolhas completamente com o cabo de carregamento fornecido.

Símbolo da bateria pisca rapidamente:

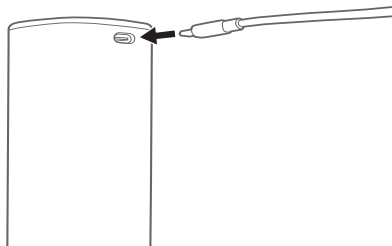
Carga da bateria está baixa

Símbolo da bateria pisca lentamente:

Processo de carregamento em curso

Símbolo da bateria aceso permanentemente:

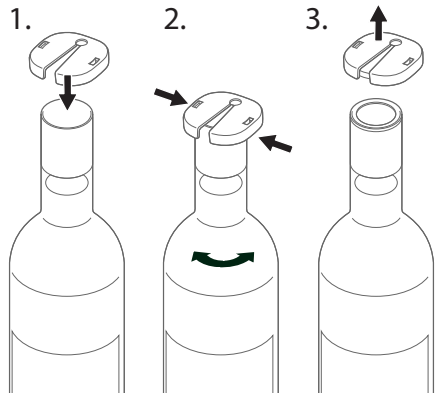
Processo de carregamento está concluído



O recarregamento da bateria vazia demora cerca de 1,5 hora.

2 Remover a cápsula

Retire o cortador de cápsula do saca-rolhas e coloque a garrafa sobre uma superfície robusta e firme. Coloque o cortador de cápsula sobre a garrafa como mostrado na figura, aperte-o pelos lados e rode a garrafa e o cortador de cápsula em 180° no sentido oposto. Remova a cápsula da garrafa.

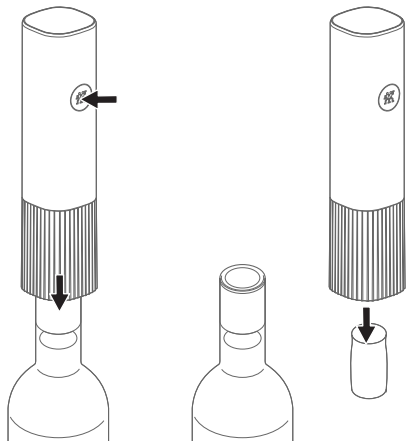


PT

Utilização

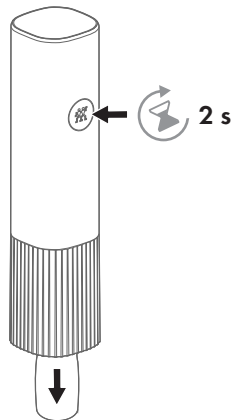
3 Utilizar o saca-rolhas

Aplicando apenas uma ligeira pressão, coloque o saca-rolhas em posição reta sobre a garrafa. Segure a garrafa e o saca-rolhas com firmeza e prima brevemente a tecla de ligar. O saca-rolhas perfura a rolha, a extrai da garrafa e, de seguida, gira-se para a expulsar.



4 Expulsar a rolha

A função para expulsar a rolha também pode ser ativada separadamente. Mantenha premida a tecla de ligar por 2 segundos.



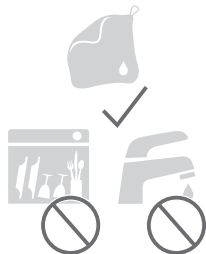
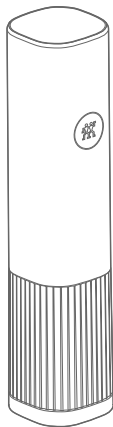
Conservação

Limpar o corpo

Utilize um pano húmido e sem borbotos. Não utilize produtos abrasivos ou cáusticos, escovas duras ou panos de microfibras, visto que estes podem deixar riscos na superfície do corpo.



Nunca mergulhe o aparelho na água ou noutros líquidos.





Avaria

Problema	Solução
A rolha ficou presa	Ligue o cabo de carregamento e mantenha premida a tecla de ligar por 2 segundos.

Serviço de atendimento ao cliente

No caso de problemas com o seu aparelho, entre em contacto com o nosso serviço de atendimento ao cliente.

Encontra informações acerca da assistência, reparação, garantia e o registo do produto em www.zwilling.com/service.



Eliminação



O símbolo da "lixeira riscada" exige a eliminação em separado de aparelhos elétricos e eletrónicos fora de uso (WEEE). Tais aparelhos podem conter materiais perigosos e prejudiciais ao meio ambiente. Não elimine este aparelho e a sua embalagem no lixo doméstico indiferenciado, e sim num ponto de recolha específico para aparelhos elétricos e eletrónicos antigos. Desse modo, contribui para a proteção dos recursos e do meio ambiente. Para mais informações, dirija-se ao seu revendedor, à ZWILLING (www.zwilling.com/service) ou às autoridades locais.

Crianças não devem, em circunstância alguma, brincar com sacos plásticos e material de embalagem devido ao perigo de ferimentos ou asfixia. Armazenar tal material com segurança ou eliminar de modo ecológico.

Sikkerhedsanvisninger

Læs denne betjeningsvejledning fuldstændigt igennem, inden den elektriske proptrækker anvendes. Tag brugsanvisningen fra og opbevar den på et sikkert sted. Hvis proptrækkeren gives videre til andre, skal betjeningsvejledningen også følge med.

Tilsidesættelse af anvisningerne i denne betjeningsvejledning kan medføre alvorlig tilskadekomst eller skader på apparatet. ZWILLING påtager sig intet ansvar for skader, der skyldes, at denne betjeningsvejledning ikke er overholdt.

Vigtige anvisninger om sikkerhed er specielt markeret. Overhold ubetinget disse anvisninger for at undgå ulykker og skader på apparatet.

Den elektriske proptrækker (i de følgende „apparat“) er udelukkende beregnet til fjernelse af natur- og syntetiske propper fra flasker. Apparatet må udelukkende anvendes med det medfølgende tilbehør eller tilbehørsdele, der er godkendt af ZWILLING.

Apparatet må udelukkende anvendes indenørs, og det skal beskyttes mod fugt.

DK

Enhver anden anvendelse anses ikke som værende i overensstemmelse med formålet og kan medføre tilskadekomst eller materielle skader.

Apparatet er udelukkende beregnet til anvendelse

- i husholdninger
- i personalekøkkener i butikker, kontorer eller andre erhvervsområder
- i landbrugsbedrifter
- af gæster i hoteller, moteller og andre boligindretninger
- i pensioner eller lignende omgivelser.

Sikkerhedsanvisninger

Apparatet er ikke beregnet til erhvervs-mæssig anvendelse.

Dette apparat er ikke beregnet til anvendelse af personer (inklusive børn) med reducerede fysiske, sensoriske eller psykiske færdigheder eller manglende erfaring eller viden, medmindre sådanne personer er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, eller de er blevet instrueret i brugen af apparatet.

Børn må ikke lege med apparatet. Børn må ikke foretage rengøring og vedligeholdelse, medmindre de er under opsyn.

Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.

Sikkerhedsanvisninger

DK

Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet. Det er nødvendigt med konstant opsyn, når apparatet anvendes af børn eller når de er til stede.

Emballagemateriale skal holdes utilgængeligt for børn. Der er fare for kvælning.

Apparatet må ikke skrues fra hinanden, og der må ikke foretages tekniske ændringer.

Apparatet må ikke placeres på en varm overflade eller i nærheden af kraftige varmekilder.

Udsæt ikke apparatet for

- høje temperaturer

- stærke vibrationer
- direkte sollys
- fugtighed.

I modsat fald er der risiko for beskadigelse af apparatet.

Dyp aldrig apparatet i vand eller andre væsker.

Pas på, når du bærer og rengører apparatet, når du tager folieskæreren ud og sætter den ind, at du ikke kommer til at tænde på kontakten.

Sæt ikke nogen genstande ind i apparatets åbning, og grib ikke om den roterende proptrækker.

DK

Et defekt apparat kan medføre materielle skader og tilskadekomst:

Kontroller altid apparatet for skader inden brug. Kontakt straks forhandleren, hvor apparatet er købt, hvis der konstateres en transportskade. Anvend aldrig et defekt apparat eller defekte tilbehørsdele. Anvend aldrig et apparat eller tilbehørsdele, der er faldet på gulvet.

I tilfælde af en defekt skal apparatet repareres med identiske reservedele hos fabrikanten, dennes kundeservice eller en lignende kvalificeret person. Således bevares apparatets sikkerhed.

Sikkerhedsanvisninger

Apparatet indeholder ikke dele, som brugeren selv kan reparere.

Der kan opstå skader som følge af forkert håndtering af apparatet.

Apparatet indeholder et fast indbygget batteri. Ved ukorrekt behandling er der brandfare:

ADVARSEL: Anvend kun en ekstern strømfor-
syning til opladning af batteriet med de spe-
cifikationer, som er angivet i de tekniske data.

Dette apparat indeholder et batteri, som ikke kan udskiftes.

Oplad udelukkende batteriet i apparatet med det medfølgende ladekabel. Forsøg

Sikkerhedsanvisninger

DK

ikke at demontere apparatet fra apparatet.
Lad aldrig apparatet være uden opsyn under opladningen.

Apparatet må ikke kortsluttes eller brændes i åben ild.

Åbn ikke apparatet, og ødelæg det ikke på anden vis.

Batteriet må ikke bortskaffes ved at brænde det i åben ild eller i en ovn, eller ved at hakke eller skære det i stykker mekanisk. Dette kan i givet fald medføre en eksplosion!

Udsæt aldrig batteriet for ild eller ekstremt

høje temperaturer. Ild eller temperaturer på over 130 °C/265 °F kan føre til en eksplosion eller spredning af brændbare væsker eller gasser.

Ved forkert håndtering kan der trænge væsker ud af batteriet. Undgå kontakt med hud og øjne. Fare for irritationer og forbrændinger. Ved utilsigtet kontakt, spules der med vand og søg derefter en læge.

Følg alle instruktioner til opladning af apparatet, og oplad det ikke ved temperaturer, der overstiger dem, der er nævnt i de tekniske data. Forkert opladning og opladning ved temperaturer, der overstiger de korrekte

DK


Sikkerhedsanvisninger

temperaturniveauer kan beskadige batteriet og give forhøjet risiko for brandfare.

Udsæt aldrig et batteri for ekstremt lavt lufttryk. Dette kan medføre en eksplosion eller udslip af brændbare væsker eller gasser!

Apparatet må ikke bruges i nærheden af eksplosive og/eller let antændelige gasser.

Tekniske data

Akku	7,4 V, li-ion 260 mAh
Netdel (ikke indeholdt i leveringen)	5 V  , 1000 mA
Ladekabel	USB type C, længde 0,5 m
Mål (L x B x H)	49 x 49 x 217 mm
Vægt	326 g
Materiale	Tritan/ABS/SAN-kunststof
Opbevaringsbetingelser	Temperatur: 0 - 45 °C
	Fugtighed 30% - 99%
Brugsbetingelser	Temperatur: 5 - 40 °C
	Fugtighed 30% - 99%
Opladningsbetingelser	Temperatur: 10 - 40 °C
	Fugtighed 30% - 99%

Symbolforklaring



Livsfare som følge af elektrisk stød



Fare for materielle skader og beskadigelse af apparatet



Må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet.



Apparatet opfylder kravene til CE-mærkning.



Apparatklasse III - lavspænding



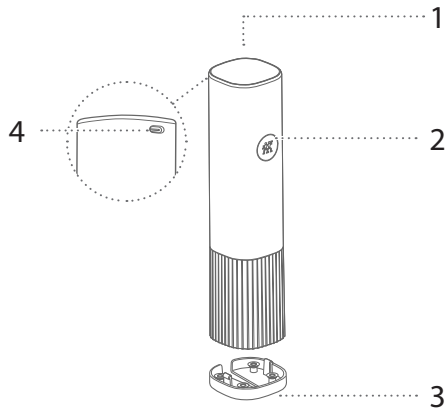
Gennemlæs denne brugsanvisning grundigt, og opbevar instruksen til senere brug.

Øversigt

DK

Øversigt

- 1 Akku-symbol
- 2 Tænd-knap
- 3 Folie-skæreanordning
- 4 USB-ladetilslutning



Betjening

1 Opladning af proptrækker

Oplad proptrækken helt, inden du bruger den første gang med det medfølgende ladekabel.

Akku-symbol blinker hurtigt:

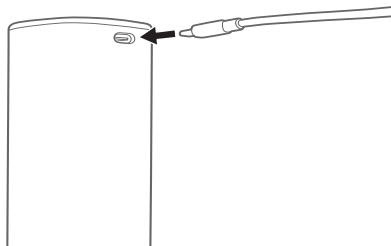
Akku'ens opladningstilstand er lav

Akku-symbol blinker langsomt:

Opladningsproces i gang

Akku-symbol lyser vedvarende:

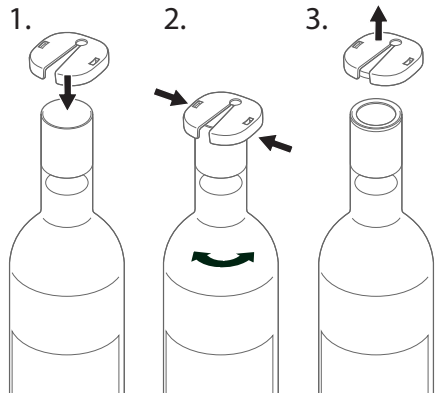
Ladeprocessen er afsluttet



Det tager ca. 1,5 timer et genoplade en helt afladet akku.

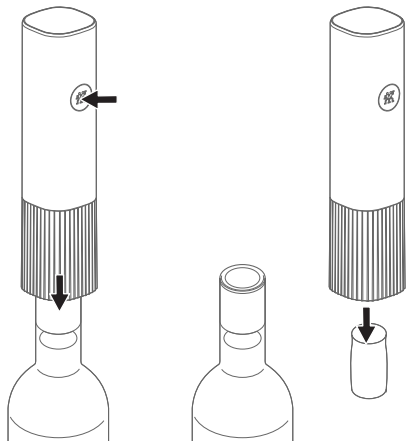
2 Fjernelse af folie

Tag folieskæreanordningen af proptræk-
keren, og sæt flasken på et fast og stabilt
underlag. Sæt folieskæreanordningen på
flasken, som vist på afbildningen, tryk den
sammen, og drej flasken og folieskære-
anordningen 180° i modsat retning. Fjern
folien fra flasken.



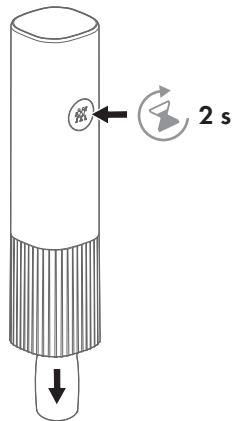
3 Betjening af proptrækker

Sæt med et let tryk proptrækkeren lige på flasken. Hold godt fast om flasken og proptrækkeren og tryk kortvarigt på tænd-knappen. Proptrækkeren borer sig ned i proppen, og trækker den ud af flasken, og drejer sig bagefter ud af proppen igen.



4 Uddrejning af proppen

Funktionen til uddrejning af proppen kan også aktiveres separat. Hertil skal tænd-knappen trykkes ind vedvarende i 2 sekunder.



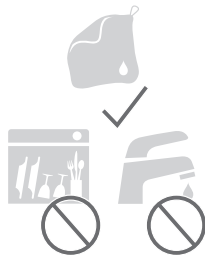
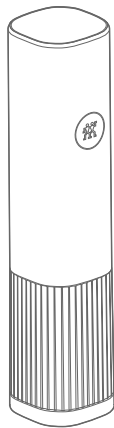
Pleje

Rengøring af kabinettet

Brug en fugtig og fnugfri klud. Brug ikke skurende eller ætsende midler, hårde børster eller mikrofiberklude, fordi sådanne midler kan ridse kabinettets overflade.



Dyp aldrig apparatet i vand eller andre væsker.



Fejl

Problem	Afhjælpning
Proppen sidder fast	Tilslut ladekablet, og tryk vedvarende på tænd-knappen i 2 sekunder.

Kundeservice

Kontakt kundeservice, hvis der opstår problemer med apparatet.

Der findes detaljerede oplysninger om service, reparation, garanti og produktregistrering på www.zwilling.com/service.

Bortskaffelse



Piktogrammet „Overkrydset affaldsspand“ symboliserer, at kasserede elektro- og elektronik-apparater skal bortskaffes separat (WEEE). Sådanne apparater kan indeholde farlige og miljøskadelige stoffer. Dette apparat og dets emballage må ikke bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald, men skal bortskaffes på et hertil godkendt indsamlingssted for kasserede elektro- og elektronik-apparater. Derved bidrager brugeren til besparelse af ressourcer og beskyttelse af miljøet. Ret henvendelse til forhandleren, til ZWILLING (www.zwilling.com/service) eller de lokale myndigheder for yderligere oplysninger.

Børn må aldrig lege med kunststofposer og emballagemateriale, fordi dette indebærer fare for tilskadekomst eller kvælning. Opbevar sådanne materialer sikkert, eller bortskaf dem miljøvenligt.

Säkerhetsanvisningar

Läs igenom hela bruksanvisningen innan du använder den elektriska korkskruven. Ta hand om bruksanvisningen och förvara den på en säker plats. Om korkskruven lämnas vidare till någon annan ska bruksanvisningen följa med.

Om instruktionerna i denna bruksanvisning inte följs kan det leda till svåra personskador eller skador på apparaten. ZWILLING ansvarar inte för skador som uppstår på grund av att denna bruksanvisning inte följs.

Viktiga anvisningar gällande din säkerhet är speciellt markerade. Följ dessa anvisningar för att undvika olycksfall och skador på apparaten.

Den elektriska korkskruven (nedan kallad "apparat") är uteslutande avsedd för utdragning av naturliga och syntetiska korkar ur flaskor. Den får uteslutande användas tillsammans med de medföljande eller av ZWILLING godkända tillbehörsdelar.

Använd endast apparaten inomhus och skydda den mot fukt.

SE

All annan användning är att beakta som icke avsedd användning och kan leda till personskador eller materiella skador.

Apparaten är uteslutande avsedd att användas

- i hemmet
- personalkök i affärer, kontor och andra kommersiella områden
- i lantställen
- av gäster på hotell, motell och andra boendeinrättningar
- på bed and breakfast eller liknande omgivningar

Säkerhetsanvisningar

Inte avsedd för kommersiell användning.

Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) som har begränsad fysisk, psykisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap, såvida de inte undervisas eller övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet gällande användningen av apparaten.

Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan övervakning.

Förvara apparaten utom räckhåll för barn. Barn måste hållas under uppsikt för att sä-

Säkerhetsanvisningar

SE

kerställa att de inte leker med enheten. Strikt uppsikt krävs om apparaten används av barn eller i deras närvaro.

Låt inte barn leka med förpackningsmaterial. Det finns risk för kvävning.

Skruva aldrig isär apparaten och utför inga tekniska förändringar.

Lägg aldrig apparaten på en het yta eller i närheten av starka värmekällor.

Utsätt inte apparaten för

- höga temperaturer
- starka vibrationer

- direkt solstrålning
- fukt.

I annat fall riskerar apparaten att skadas.

Doppa inte apparaten i vatten eller andra vätskor.

Kontrollera att du inte trycker på tillkopplingsknappen när du bär eller rengör apparaten eller när filmskäraren tas ut eller sätts i igen.

För inte in några föremål i öppningarna i apparaten och ta inte tag i den roterande korkskruven.

En defekt apparat kan leda till materiella skador och personskador:

SE

Kontrollera före varje användning att apparaten inte är skadad. Om du fastställer en transportskada ska du omedelbart ta kontakt med återförsäljaren. Använd aldrig en defekt apparat eller defekta tillbehörsdelar. Använd aldrig en apparat eller tillbehörsdelar som har fallit ner.

Om apparaten är defekt måste den repareras med identiska reservdelar av tillverkaren, deras kundservice eller person med liknande kompetens för att förhindra faror. Därmed upprätthålls apparatens säkerhet.

Apparaten innehåller inga delar som går att reparera själv.

Säkerhetsanvisningar

Om apparaten hanteras på fel sätt kan skador inträffa.

Apparaten innehåller ett fast monterat batteri. Vid felaktig hantering finns det risk för brand:

VARNING: Använd endast extern strömförsörjning som överensstämmer med specifikationerna i tekniska data för att ladda batteriet.

Denna apparat innehåller ett batteri som inte kan bytas.

Ladda endast batteriet i apparaten med den bifogade laddningskabeln. Försök aldrig demontera batteriet från apparaten.

Säkerhetsanvisningar

SE

Lämna inte apparaten utan översikt när den laddas.

Kortslut inte apparaten och kasta den inte i elden.

Öppna inte apparaten och förstör den inte på annat sätt.

Kasta aldrig ett batteri i elden eller i en het ugn eller genom att mekaniskt krossa eller skära itu det. Det kan leda till en explosion!

Utsätt aldrig batterier för eld eller extremt höga temperaturer. Brand eller temperaturer på mer än 130 °C/265 °F kan leda till

explosion eller att brännbara vätskor eller gaser läcker ut!

Vätska kan läcka ut ur batteriet på grund av felaktig hantering. Undvik hud- och ögonkontakt, risk för irritationer eller brännskador. Spola med vatten vid oavsiktlig kontakt och uppsök dessutom en läkare.

Följ alla instruktioner för laddning av apparaten och ladda inte utanför det temperaturintervall som nämns i Tekniska data. Felaktig laddning eller laddning utanför lämpligt temperaturintervall kan skada batteriet och ökar brandrisken.



SE


Säkerhetsanvisningar

Utsätt aldrig ett batteri för extremt lågt lufttryck. Det kan leda till en explosion eller att brännbara vätskor läcker ut!

Använd inte apparaten i närheten av explosiva och/eller lättantändliga gaser.



Tekniska data

Batteri	7,4 V, li-jon 260 mAh
Nätdel (ingår inte i leveransen)	5 V  , 1 000 mA
Laddkabel	USB typ C, längd 0,5 m
Mått (L x B x H)	49 x 49 x 217 mm
Vikt	326 g
Material	Tritan/ABS/SAN-plast
Förvaringsvillkor	Temperatur: 0 °C - 45 °C Fuktighet: 30 % - 99 %
Driftsvillkor	Temperatur: 5 °C - 40 °C Fuktighet: 30 % - 99 %
Laddningsvillkor	Temperatur: 10 °C - 40 °C Fuktighet: 30 % - 99 %

Symbolförklaring



Livsfara på grund av elektriska stötar



Risk för materiella skador och skador på apparaten



Kasta inte i hushållsavfall.



Apparaten motsvarar riktlinjerna för CE-märkning.



Apparatklass III - lågspänning



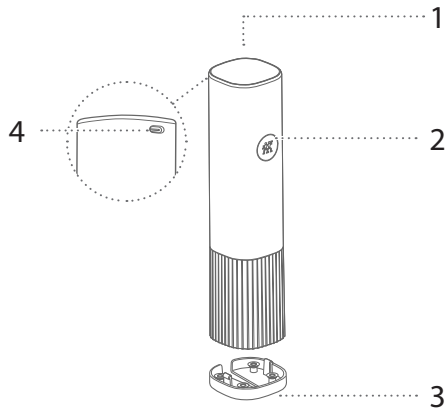
Läs noga igenom den här bruksanvisningen och förvara bruksanvisningen för framtida användning.

Översikt

SE

Översikt

- 1 Batterisymbol
- 2 Strömbrytare
- 3 Folieskärare
- 4 USB-laddanslutning



Användning

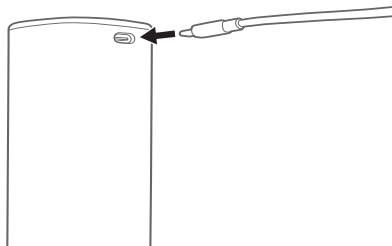
1 Ladda upp korkskruven

Ladda upp korkskruven med den medföljande laddkabeln före första användningen.

Batterisymbolen blinkar snabbt:
batteriets laddningsnivå är låg

Batterisymbolen blinkar långsamt:
laddning pågår

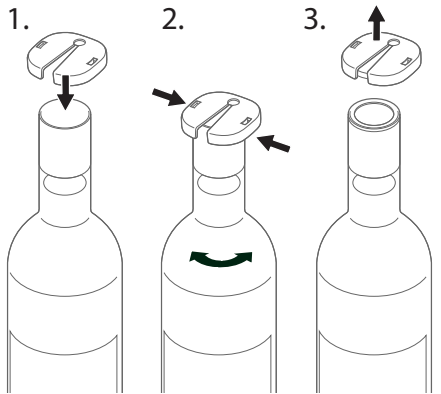
Batterisymbolen lyser:
laddningen har slutförts



Det tar ca 1,5 timmar att ladda upp batteriet när det är tomt.

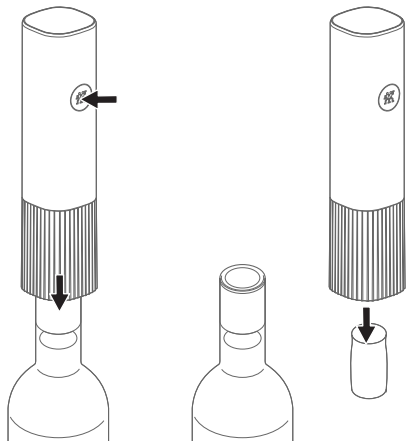
2 Ta av folie

Ta av folieskäraren från korkskruven och ställ flaskan på ett fast, stabilt underlag. Sätt på folieskäraren på flaskan som bilden visar, tryck ihop den och rotera flaskan och folieskäraren i motsatt riktning 180°. Ta av folien från flaskan.



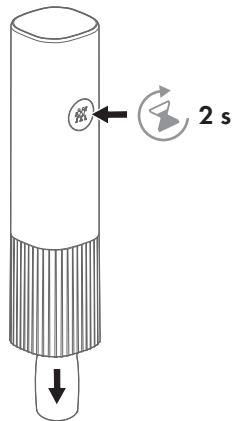
3 Använda korkskruven

Sätt på korkskruven rakt och med ett lätt tryck på flaskan. Håll fast flaskan och korkskruven och tryck kort på strömbrytaren. Korkskruven borrar sig in i korken, drar ut den ur flaskan och skruvar åter ut sig från korken.



4 Skruva ut korken

Funktionen för att skruva ut korken kan även aktiveras separat. Detta görs genom att hålla strömbrytaren intryckt i två sekunder.



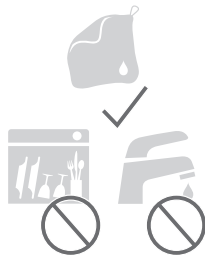
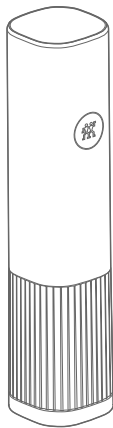
Skötsel

Rengöra höljet

Använd en fuktig, luddfri trasa. Använd inte slipande eller frätande medel, hårda borstar eller mikrofibertrasor eftersom de kan orsaka repor på höljets yta.



Doppa aldrig apparaten i vatten eller andra vätskor.



Fel

Problem	Åtgärd
Korken sitter fast	Anslut laddkabeln och håll strömbrytaren intryckt i två sekunder.

Kundtjänst

Kontakta vår kundtjänst om du har problem med apparaten.

Detaljerade anvisningar om service, reparation, garanti och produktregistrering fins på www.zwilling.com/service.

Avfallshantering



Symbolen "överstruken soptunna" kräver separat avfallshantering av elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE). Sådana enheter kan nämligen innehålla farliga och miljöskadliga ämnen. Denna enhet och dess förpackning ska inte kastas i det osorterade hushållsavfallet utan lämnas in för återvinning på en anvisad insamlingsplats för elektriskt och elektroniskt avfall. Därmed bidrar du till att skydda resurserna och miljön. Kontakta din återförsäljare, ZWILLING (www.zwilling.com/service) eller lokala myndigheter för mer information.

Barn får inte under några som helst omständigheter leka med plastpåsar och förpackningsmaterial eftersom de då löper risk att skadas eller kvävas. Förvara därför sådant material säkert eller avfallshanterar det miljövänligt.

Güvenlik Talimatları

Elektrikli tirbuşonunuzu kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun. Kullanım kılavuzunu saklayın ve onu güvenli bir yerde muhafaza edin. Elektrikli tirbuşonu bir başkasına devrettiğinizde kullanım kılavuzunu da verin.

Bu kullanım kılavuzunun dikkate alınmaması ağır yaralanmalara veya cihazın hasar görmesine neden olabilir. Bu kullanım kılavuzunun dikkate alınmamasından kaynaklanan hasarlardan ZWILLING firması sorumlu tutulamaz.

Güvenliğiniz için önemli olan talimatlar belirgin şekilde işaretlenmiştir. Kazaları ve cihazda meydana gelebilecek hasarları önlemek için bu talimatları mutlaka uyun. Elektrikli tirbuşon (bundan sonra "cihaz" olarak da anılır) sadece şişelerdeki doğal ve suni mantarları çıkarmak için tasarlanmıştır. Sadece ürün kapsamına dahil olan veya ZWILLING tarafından onaylanan aksesuarlar kullanılmalı. Cihazı sadece kapalı mekânlarda kullanın ve nemden koruyun.

TR

Güvenlik Talimatları

Bunun dışındaki her kullanım, amaç dışı kullanım olarak değerlendirilip yaralanmalara veya maddi hasarlara neden olabilir.

Cihaz sadece

- evde
- dükkân, ofis ve başka çalışma ortamlarının personel mutfaklarında
- çiftlik evlerinde
- hotel, motel ve başka konaklama yerlerinde
- kahvaltılı pansiyonlar ve benzer ortamlarda kullanılmak üzere öngörülmüştür.

Cihaz ticari kullanım için tasarlanmamıştır.

Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından gözetim altında tutulmadıkça veya cihazın kullanımına dair eğitim verilmedikçe (çocuklar dahil) fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kapasitesi sınırlı ya da denetim veya bilgisi eksik olan kişiler tarafından kullanılmalıdır.

Çocuklar cihazla oynamamalı. Temizlik ve bakım işlemleri gözetim altında tutulmayan çocuklar tarafından yapılmamalı.

Cihazı çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.

Çocukların cihazla oynamaması için cihazı kullanırken gözetim altında olmaları gerekli-

Güvenlik Talimatları

TR

dir. Cihaz çocuklar tarafından veya onların yanında kullanıldığında sıkı bir gözetim sağlanmalıdır.

Çocukları ambalaj malzemesinden uzak tutun. Aksi takdirde boğulma tehlikesi vardır.

Cihazı kesinlikle açmayın ve modifiye etmeyin.

Cihazı sıcak yüzeylere veya güçlü ısı kaynaklarının yakınına koymayın.

Cihazı

aşırı ısıya

- güçlü titreşime

- direkt güneş ışınlarına
- neme maruz bırakmayın.

Aksi takdirde cihaz zarar görebilir.

Cihazı suya veya başka sıvılara daldırmayın.

Cihazı taşıırken veya temizlerken ve folyo kesici çıkarırken ve tekrar takarken Aç düğmesine kesinlikle basmayın.

Cihazın deliklerine herhangi bir nesne sokmayın ve elektrikli tirbuşon dönerken ucuna dokunmayın.

Arızalı bir cihaz maddi hasarlara ve yaralanmalara neden olabilir:

TR

Her kullanımdan önce cihazda hasar olup olmadığını kontrol edin. Bir nakliye hasarı tespit ettiğinizde gecikmeden cihazı satın aldığınız satıcıya danışın. Cihaz ya da aksesuarları arızalıysa onları kullanmayın. Cihazı veya aksesuarları yere düştükten sonra kullanmayın.

Bir arıza meydana gelirse, cihaz üretici, müşteri servisi veya başka kalifiye bir kişi tarafından ve özdeş yedek parçaları kullanılarak tamir edilmeli. Bu, cihazın güvenliğini korur.

Cihazın içinde kullanıcı tarafından tamir edilebilecek parçalar bulunmamaktadır.

Cihazın uygunsuz kullanımı hasarlara neden olabilir.

Güvenlik Talimatları

Cihazda sabit bir batarya bulunmaktadır. Uygun olmayan şekilde kullanıldığında yangın tehlikesi mevcut:

UYARI: Bataryayı şarj etmek için sadece teknik bilgilerde belirtilen özelliklere uygun harici bir güç kaynağı kullanın.

Bu cihazda, değiştirilemeyecek bir batarya bulunmaktadır.

Bataryayı sadece cihazın içinde ve ürün kapsamında bulunan şarj kablosunu kullanarak şarj edin. Bataryayı cihazdan çıkarmaya çalışmayın.

Şarj sırasında cihazı asla gözetimsiz bırakmayın.

Güvenlik Talimatları

TR

Cihaza kısa devre yaptırmayın ve cihazı ateşe atmayın.

Cihazı açmayın ve başka türlü tahrip etmeyin.

Bataryayı asla ateşe veya sobaya atmayın ve mekanik olarak parçalamayın ve kesmeyin. Bu bir patlamaya neden olabilir!

Bataryayı ateşe veya aşırı yüksek sıcaklıklara maruz bırakmayın. Ateş veya 130 °C/265 °F üzerinde olan sıcaklıklar bir patlamaya veya yanıcı sıvı veya gaz sızıntısına neden olabilir!

Yanlış kullanım sonucunda bataryadan sıvı sızabilir. Cilt ve göz temasından kaçının - tahriş veya yanık tehlikesi vardır. Kazara temas halinde, su ile yıkayın ve ayrıca bir doktora danışın.

Cihazı şarj etmek için tüm talimatlara uyun ve teknik bilgilerde belirtilen sıcaklık aralığının dışında şarj etmeyin. Yanlış şekilde şarj etme veya uygun sıcaklık aralığının dışında şarj etme bataryaya zarar verebilir ve yangın tehlikesini artırır.



TR


Güvenlik Talimatları

Bataryayı asla aşırı düşük hava basıncına maruz bırakmayın. Bu bir patlamaya veya yanıcı sıvı veya gaz sızıntısına neden olabilir!

Cihazı patlayıcı ve/veya yanıcı gazların yakınında kullanmayın.



Teknik Bilgiler**Teknik Bilgiler**

Batarya	7,4 V, lityum iyon 260 mAh
Adaptör (ürün kapsamına dahil değil)	5 V  , 1000 mA
Şarj kablosu	USB-C, 0,5 m uzunluğunda
Boyutlar (U x G x Y)	49 x 49 x 217 mm
Ağırlık	326 g
Malzeme	Tritan/ABS/SAN plastik
Depolama koşulları	Sıcaklık: 0° C - 45° C Nem: %30 - %99
Çalışma koşulları	Sıcaklık: 5° C - 40° C Nem: %30 - %99
Şarj koşulları	Sıcaklık: 10° C - 40° C Nem: %30 - %99

Simgelerin Anlamı



Elektrik çarpması sonucu ölüm tehlikesi



Maddi hasarlar ve cihazda meydana gelen hasarlar tehlikesi



Evsel atıklarla birlikte atmayın.



Cihaz CE işareti yönetmeliklerine uygundur.



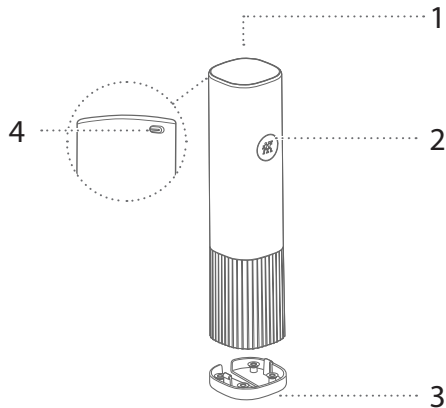
Cihaz sınıfı III - çok düşük voltaj



Bu kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun ve daha sonra başvurmak üzere saklayın.

Genel Bakış

- 1 Batarya simgesi
- 2 Aç düğmesi
- 3 Folyo kesici
- 4 USB şarj bağlantısı



Kullanım

1 Elektrikli Tirbuşonun Şarj Edilmesi

Elektrikli tirbuşonu ilk kez kullanmadan önce ürün kapsamına dahil olan şarj kablosunu kullanarak tam olarak şarj edin.

Batarya simgesi hızlı bir şekilde yanıp sönüyor:

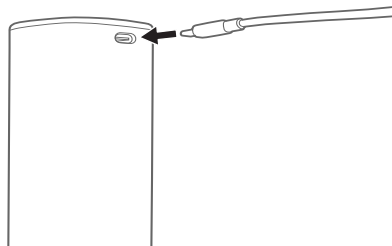
Bataryanın şarjı düşük.

Batarya simgesi yavaşça yanıp sönüyor:

Şarj süreci devam ediyor.

Batarya simgesi sürekli yanıyor:

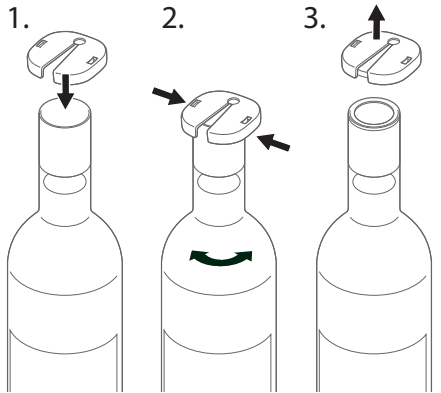
Şarj süreci bitmiştir.



Boşalmış bataryanın şarj edilmesi yaklaşık 1,5 saat sürer.

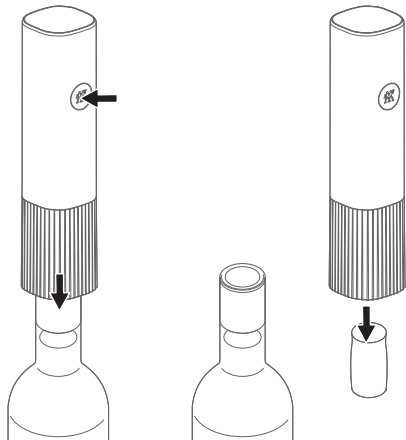
2 Folyonun Çıkarılması

Folyo kesiciyi elektrikli tirbuşondan çıkarıp şişeyi sağlam bir yüzeye koyun. Folyo kesiciyi şekilde gösterildiği gibi şişenin ağzına yerleştirin, sıkın ve şişeyle folyo kesiciyi birbirine ters 180 derece çevirin. Folyoyu şişeden çıkarın.



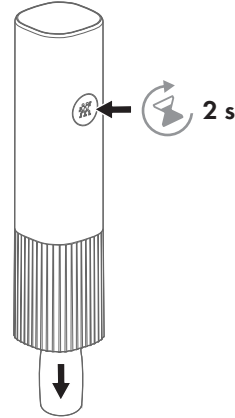
3 Elektrikli Tirbuşonun Kullanımı

Elektrikli tirbuşonu dik olarak ve sadece hafifçe bastırarak şişenin ağzına yerleştirin. Şişeyi ve elektrikli tirbuşonu sıkı tutun ve Aç düğmesine kısaca basın. Elektrikli tirbuşon mantara girer, mantarı şişeden çeker ve sonra mantardan çıkar.



4 Mantarın Çıkarılması

Mantarı çevirerek çıkarma fonksiyonu ayrı olarak kullanılabilir. Bunun için Aç düğmesini 2 saniye boyunca basılı tutun.



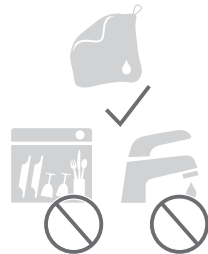
Bakım

Gövdenin Temizlenmesi

Nemli, tüy bırakmayan bir bez kullanın. Gövdenin yüzeyinde çiziklere neden olabileceklerinden, aşındırıcı veya asitli madde, sert fırça veya mikrofiber bez kullanmayın.



Cihazı asla suya veya başka sıvılara daldırmayın.



Arıza

Sorun

Mantar takılı kaldı

Çözüm

Şarj kablosunu bağlayın ve Aç düğmesini 2 saniye boyunca basılı tutun.

Müşteri Servisi

Cihaz ile ilgili sorunlar için müşteri servisimize danışın.

Servis, onarım, garanti ve ürünün kaydedilmesiyle ilgili detaylı bilgiler için şu sayfaya bakın: www.zwilling.com/service.

Tasfiye



"Çarpı işaretli tekerlekli çöp kutusu" simgesi atık elektrikli ve elektronik eşyaların ayrı olarak tasfiye edilmesi gerektiğine işaret eder (AEEE). Bu tür cihazlar tehlikeli ve çevreye zarar veren maddeler içerebilir. Bu cihazı ve ambalajını ayrılmamış evsel

atık olarak değil, elektrikli ve elektronik atık eşya toplama noktasına götürerek bertaraf edin. Bu şekilde kaynakların ve çevrenin korunmasına katkıda bulunuyorsunuz. Daha fazla bilgi için lütfen satıcınıza, ZWILLING şirketine (www.zwilling.com/service) veya yerel makamlara danışın.

Yaralanma ya da boğulma tehlikesinden dolayı çocukların plastik poşet ve ambalaj malzemeleriyle oynamalarına kesinlikle izin vermeyin. Bu tür malzemeleri emin bir yerde saklayın veya çevreye zarar vermeden tasfiye edin.

Указания по технике безопасности

Полностью прочитайте это руководство по эксплуатации, прежде чем начать пользоваться электрическим штопором. Храните руководство по эксплуатации в надежном месте. Передавайте электрический штопор третьим лицам только вместе с руководством по эксплуатации.

Несоблюдение данного руководства по эксплуатации может привести к тяжелым травмам или повреждениям прибора. За ущерб, вызванный несоблюдением этого руководства по эксплуатации, компания ZWILLING не несет никакой ответственности.

Важные указания по технике безопасности выделены особым образом. Во избежание несчастных случаев и повреждений прибора строго соблюдайте эти указания.

Электрический штопор (далее - прибор) предназначен исключительно для извлечения из бутылок пробок из пробковой коры и синтетических материалов. Он должен использоваться исключительно с входящими в комплект поставки или допущенными компанией ZWILLING комплектующими.

Эксплуатируйте прибор только в помещениях и берегите его от влаги.

Любое другое применение считается использованием не по назначению и может привести к травмам или материальному ущербу.

Прибор предназначен для использования исключительно

- в быту;
- в кухнях для сотрудников в магазинах, офисах и других коммерческих областях;
- на сельскохозяйственных предприятиях;
- гостями отелей, мотелей и других объектов размещения.

- в пансионатах и хостелах, в которых предлагается завтрак, и аналогичных заведениях.

Он не предназначен для коммерческого использования.

Прибор не предназначен для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, либо лицами, которые имеют недостаточно опыта или знаний, кроме случаев, когда они находятся под надзором ответственного за их безопасность лица или прошли инструктаж по использованию прибора.



Указания по технике безопасности

RU

Дети не должны играть с прибором. Очистка и техническое обслуживание не должны проводиться детьми без присмотра.

Храните прибор в недоступном для детей месте.

Дети должны находиться под наблюдением, чтобы исключить возможность игры с устройством. Особое внимание необходимо, если дети пользуются прибором или он используется в их присутствии.

Не допускайте игр детей с упаковочным материалом. Существует опасность удушья.

Не вскрывайте прибор и не выполняйте каких-либо технических изменений.

Не кладите прибор на горячие поверхности или вблизи сильных источников тепла.

Не подвергайте прибор воздействию

- высоких температур,
- сильной вибрации,
- прямых солнечных лучей,
- влаги.

В противном случае возможны повреждения прибора.

Не погружайте прибор в воду или другие жидкости.

Следите за тем, чтобы не нажать кнопку включения, когда вы переносите прибор или очищаете его, а также извлекаете или



устанавливаете на место резак для пленки.

Не вставляйте предметы в отверстия прибора и не просовывайте пальцы во вращающийся штопор.

Неисправность прибора может привести к материальному ущербу и травмам:

Перед каждым использованием убедитесь в исправности прибора. В случае обнаружения повреждений, полученных при перевозке, незамедлительно обратитесь в торговую организацию, в которой приобрели прибор. Не используйте неисправный прибор или комплектующие. Не используйте прибор или комплектующие после падения.

В случае неисправности прибор должен быть отремонтирован производителем, в его сервисном центре или другим лицом, имеющим соответствующую квалификацию, с использованием идентичных запчастей. Это позволит сохранить безопасность прибора.

Прибор не содержит каких-либо деталей, которые вы можете отремонтировать самостоятельно.

Неправильное обращение с прибором может привести к его повреждению.

Прибор содержит встроенный аккумулятор. При неправильном обращении существует опасность пожара:

Указания по технике безопасности

RU

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: для зарядки аккумулятора используйте только внешний источник питания, соответствующий указанным в технических характеристиках спецификациям.

Прибор оснащен несъемным аккумулятором.

Заряжайте аккумулятор только в приборе с помощью входящего в комплект поставки зарядного кабеля. Не пытайтесь извлечь аккумулятор из прибора.

Не оставляйте прибор без присмотра во время процесса зарядки.

Не замыкайте прибор накоротко и не бросайте его в огонь.

Не открывайте прибор и не уничтожайте его иным образом.

Не утилизируйте аккумуляторную батарею путем сожжения в огне или в разогретой печи или путем механического дробления или разрезания. Существует опасность взрыва!

Не подвергайте аккумуляторную батарею воздействию пламени или очень высоких температур. Пламя и температура выше 130 °C/265 °F могут привести к опасности взрыва или утечки горючих жидкостей или газов!

При неправильном обращении из аккумулятора может вытечь жидкость. Не



RU

Указания по технике безопасности

допускайте ее попадания в глаза и на кожу, существует опасность раздражения и ожога. При случайном контакте промойте пораженное место водой и обратитесь к врачу.


Следуйте всем указаниям по зарядке прибора, не заряжайте его при температуре вне указанного в технических характеристиках диапазона. Неправильная зарядка или зарядка при неподходящей температуре может повредить аккумулятор и увеличивает опасность пожара.

Не подвергайте аккумуляторную батарею воздействию очень низкого давления воздуха. Существует опасность взрыва или утечки горючих жидкостей или газов!

Не пользуйтесь прибором вблизи взрывоопасных и/или горючих газов.



Технические характеристики

Аккумулятор	7,4 В, литий-ионный 260 мАч
Блок питания (не входит в комплект поставки)	5 В  , 1000 мА
Зарядный кабель	USB тип С, длина 0,5 м
Размеры (Д x Ш x В)	49 x 49 x 217 мм
Вес	326 г
Материал	Тритан, пластмасса ABS/SAN
Условия хранения	Температура: 0 -45° С
	Влажность: 30% - 99%
Условия эксплуатации	Температура: 5 -40° С
	Влажность: 30% - 99%
Условия зарядки	Температура: 10 -40° С
	Влажность: 30% - 99%

Пояснение символов



Опасность для жизни в результате поражения электрическим током



Опасность материального ущерба и повреждения прибора



Не утилизировать вместе с бытовыми отходами.



Прибор соответствует директивам для маркировки CE.



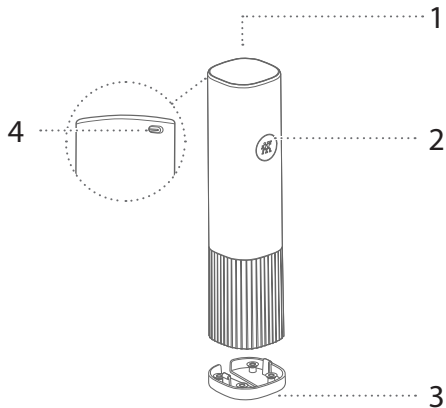
Класс устройств III - низкое напряжение



Внимательно прочтите это руководство по эксплуатации и сохраните его для дальнейшего использования.

Обзор

- 1 Значок аккумулятора
- 2 Кнопка включения
- 3 Резак для пленки
- 4 Зарядный USB-порт



Использование

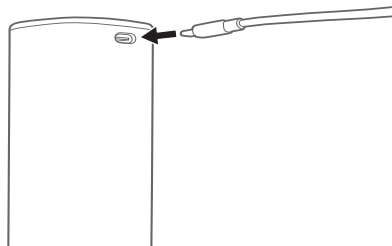
1 Зарядка штопора

Перед первым использованием полностью зарядите штопор при помощи входящего в комплект зарядного кабеля.

Значок аккумулятора мигает быстро:
низкий уровень заряда аккумулятора

Значок аккумулятора мигает медленно:
идет зарядка

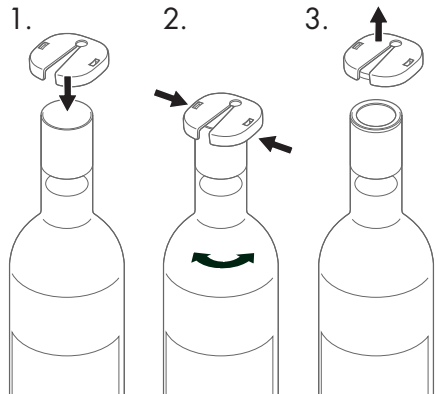
Значок аккумулятора светится:
зарядка завершена



Зарядка разряженного аккумулятора занимает примерно 1,5 ч.

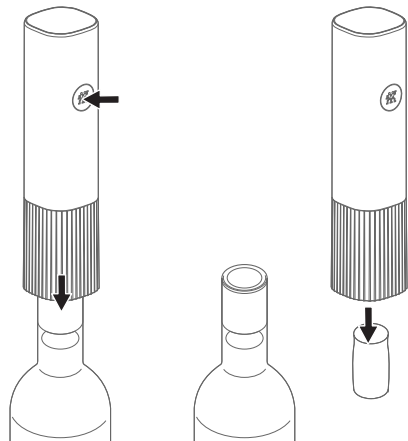
2 Удаление пленки

Снимите резак для пленки со штопора и поставьте бутылку на прочное, стабильное основание. Приставьте резак для пленки к бутылке, как показано на рисунке, сдавите его и поверните бутылку и резак в противоположных направлениях на 180°. Снимите пленку с бутылки.



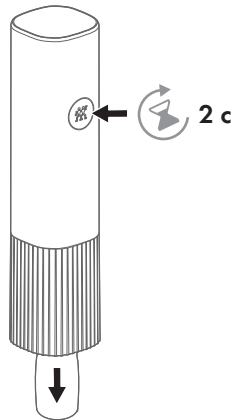
3 Использование штопора

Поставьте штопор прямо на бутылку и слегка прижмите его. Хорошо удерживая бутылку и штопор, коротко нажмите на кнопку включения. Штопор ввинчивается в пробку, вытягивает ее из бутылки, а затем вывинчивается из пробки.



4 Вывинчивание пробки

Функцию вывинчивания пробки можно активировать отдельно. Для этого удерживайте кнопку включения нажатой в течение 2 секунд.



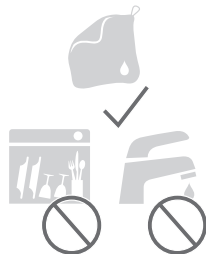
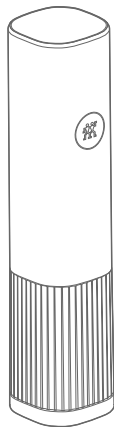
Уход

Очистка корпуса

Используйте влажную неворсистую ткань. Не используйте абразивные или едкие средства, жесткие щетки или салфетки из микрофибры, поскольку они могут оставить царапины на корпусе.



Не погружайте прибор в воду или другие жидкости.





Неисправность

Проблема	Устранение
Пробка застряла	Подключите зарядный кабель и удерживайте кнопку включения нажатой в течение 2 секунд.



Сервисный центр

В случаях проблем с прибором обращайтесь в наш сервисный центр.

Подробная информация о сервисе, ремонте, гарантии и регистрации изделия приведена на сайте www.zwilling.com/service.



Утилизация



Символ зачеркнутого мусорного бака означает отдельную утилизацию электрического и электронного оборудования (WEEE). Такие устройства могут содержать опасные и вредные для окружающей среды вещества. Данное устройство и его упаковку нельзя утилизировать с несортированными бытовыми отходами, сдайте его в один из специальных пунктов приема электрического и электронного оборудования. Этим Вы поможете экономии ресурсов и защите окружающей среды. За дополнительной информацией обращайтесь к продавцу, в компанию ZWILLING (www.zwilling.com/service) или в местные органы власти.

Детям категорически запрещается играть с полиэтиленовыми пакетами и упаковочными материалами, так как существует опасность травмирования или удушья. Храните такие материалы в безопасном месте или утилизируйте экологически безопасным способом.

安全上のご注意

電動コルクスクリューをご使用になる前に、この取扱説明書をよくお読みください。取扱説明書を手に取り、安全な場所に保管してください。コルクスクリューを譲渡する場合は、本書も一緒に渡してください。

この取扱説明書の記載事項を守らないと、重傷を負ったり、機器が壊れたりするおそれがあります。本書の記載事項を守らなかったために生じた損害について、ツヴィリング社は責任を負いかねますので、ご了承ください。

安全のための重要な注意事項は、絵記号と共に表記されています。事故や機器の損傷を避けるために、これらの注意事項を必ず守ってください。

この電動コルクスクリュー（以下「機器」と言う）は、天然/合成コルクをボトルから取り外すためにのみ設計されています。本機器は、必ず同梱の付属品またはツヴィリング社が認定した付属品と共に使用してください。

日本語

機器は屋内でのみ使用し、湿気を避けてください。

本書に記載されている用途以外に使用すると、人身事故や物的損害を招くおそれがあります。

本機器は以下の用途にのみお使いください

- ・ 家庭内での使用
- ・ 店舗、オフィス、その他の商業施設のスタッフ用キッチンでの使用
- ・ 農地での使用
- ・ ホテル、モーテル、その他宿泊施設での宿泊客による使用

安全上のご注意

- ・ ベッド&ブレイクファストやそれに類似した環境による使用

業務用には適していません。

身体的、感覚的または知的能力が低下している方、あるいは経験や知識が十分でない方（子供を含む）は、安全を管理する人の監視下で、または本機器の使用について指導を受けた上で本機器を使用することができます。

子供を本機器で遊ばせないでください。監視の目が行き届かない場所で、子供が清掃やメンテナンスをすることは禁じられています。

安全上のご注意

日本語

本機器は子供の手の届かない場所に保管してください。

子供は、機器で遊ばないように監視される必要があります。子供が本機を操作したりする場合、機器の使用には厳しい監視が必要です。

子供を梱包材から遠ざけてください。窒息の危険があります。

機器のネジを取り外したり、機械的改造を加えたりしないでください。

高温面や強い熱源の近くに本機器を置かないでください。

本機器を

- ・ 高温
- ・ 激しい振動
- ・ 直射日光
- ・ 湿気にさらさないでください。

上記の事項を守らないと、機器が損傷するおそれがあります。

本機器を水やその他の液体に浸さないでください。

機器を持ち運んだり、清掃したり、またフィルムカッターを取り外したり、再挿入したりする場合、電源ボタンを誤って押さないように注意してください。

日本語

機器の開口部に異物などを入れたり、回転中のコルクスクリューに手を伸ばしたりしないでください。

機器に欠陥があると、物的損害や負傷につながるおそれがあります：

ご使用になる前に、損傷がないかその都度確認してください。輸送中の損傷があった場合は、本機器を購入した販売店まで直ちにご連絡ください。欠陥がある機器や付属品を決して使用しないでください。落下した機器または付属品は絶対にご使用にならないでください。

機器に欠陥が生じた場合は、製造

安全上のご注意

元、そのカスタマーサービス、または同等の資格を有する人が同一の予備部品を使用して修理を行う必要があります。これによって、機器の安全性が維持されます。

本機器には、ご自身で修理できる部品は含まれていません。

機器の取り扱いを誤ると、損傷が生じるおそれがあります。

本機器には常設された充電式バッテリーが内蔵されています。取り扱いを誤ると、火災が発生する危険があります：

警告：バッテリーを充電する際に

安全上のご注意

日本語

は、技術データに記載されている仕様の外部電源を必ず使用してください。

本機器には、交換できない充電式バッテリーが内蔵されています。

必ず同梱の充電ケーブルを使って、機器のバッテリーを充電してください。バッテリーを機器から取り外すことは絶対におやめください。

充電中の機器を放置しないでください。

機器を短絡させたり、火の中に入れ

たりしないでください。

本機器を開けたり、破壊したりしないでください。

バッテリーを火や高温のオーブンの中に廃棄したり、機械的に粉碎・切断して廃棄したりしないでください。このような方法で廃棄すると、爆発の危険があります！

バッテリーを決して火にかけたり極端に高温にさらしたりしないでください。火炎や130 °C/265 °F を超える温度によって、爆発が生じたり、引火性の液体またはガスが漏れ出るおそれがあります！

日本語

安全上のご注意

不適切な処理によって、バッテリーから液体が漏れる可能性があります。皮膚および目への接触を避け、刺激や火傷の危険があります。誤って接触した場合は、すぐに洗い流し、さらに医師に相談してください。

機器の充電に関するすべての指示に従い、技術データで指定された温度範囲外での充電を行わないでください。不適切な充電および指定された温度範囲外での充電により、バッテリーを損傷したり、火災のリスクを

高めたりします。

バッテリーを極端に低い気圧にさらさないでください。爆発が生じたり、引火性の液体またはガスが漏れ出るおそれがあります！

本機器を爆発性ガスまたは引火しやすいガスの近くで使用しないでください。

技術データ

充電式バッテリー	7.4 Vのリチウムイオン電池 260 mAh
電源装置 (未同梱)	5 V \equiv , 1000 mA
充電ケーブル	USBタイプC、長さ0.5 m
寸法 (長さ x 幅 x 高さ)	49 x 49 x 217 mm
重量	326 g
材質	トリタン/ABS/SAN樹脂
保管条件	温度：0° C - 45° C
	湿度：30% - 99%
作業条件	温度：5° C - 40° C
	湿度：30% - 99%
充電条件	温度：10° C - 40° C
	湿度：30% - 99%

記号の説明



感電により死亡する危険



物的損害や機器損傷が生じる危険



家庭ゴミに廃棄しないでください。



本機器はCEマーキング指令に準拠しています。



機器クラス III – 特別低電圧



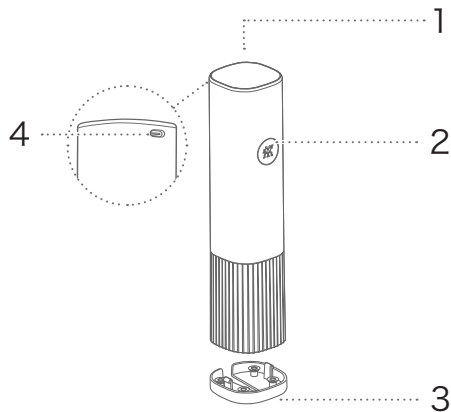
この取扱説明書をよく読み、将来の参照のために保管してください。

各部名称

日本語

各部名称

- 1 バッテリーアイコン
- 2 電源ボタン
- 3 ホイルカッター
- 4 USB充電ポート



使い方

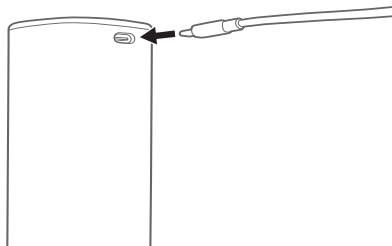
1 コルクスクリューの充電

初めてコルクスクリューをご使用になる前に、同梱の充電ケーブルを使ってコルクスクリューを満充電してください。

バッテリーアイコンが高速点滅する：
バッテリー残量が低すぎる

バッテリーアイコンがゆっくり点滅する：
充電中

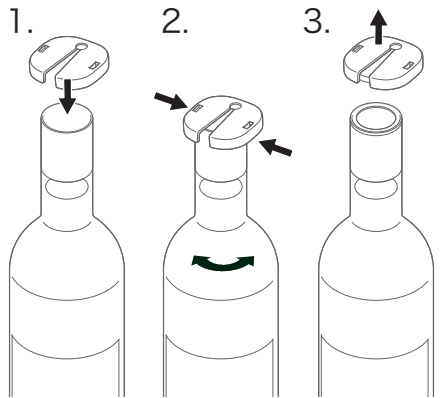
バッテリーアイコンが点灯している：
充電完了



使い切ったバッテリーの充電には、1時間30分ほどかかります。

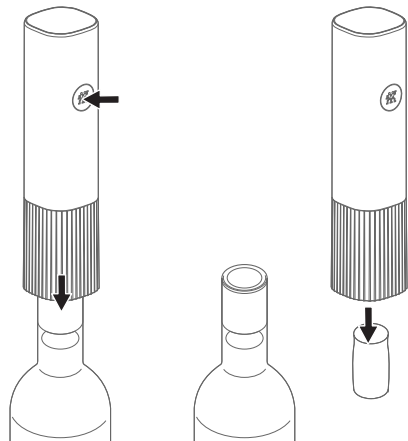
2 ホイルの取り外し

ホイルカッターをコルクスクリューから外し、ボトルを安定した硬い面に置きます。ホイルカッターを図のようにボトルの上に載せ、ホイルカッターを押し付け、ボトルとホイルカッターを180°反対方向に回転させます。ホイルをボトルから取り外します。



3 コルクスクリューの操作

コルクスクリューをボトルの上に垂直に立て、ボトルに軽く押し付けます。ボトルとコルクスクリューをしっかり持ち、電源ボタンを短く押します。コルクスクリューがコルクに突き刺さり、ボトルからコルクを抜栓した後、再び回転してコルクから外れます。

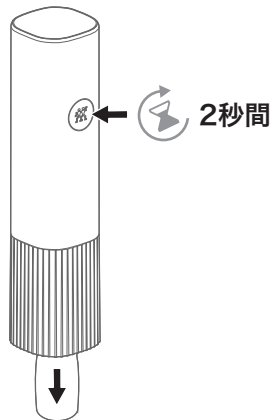


使い方

日本語

4 コルクの抜き取り

コルク抜き取り用機能は、別々に作動させることもできます。そのためには、電源ボタンを2秒間長押ししてください。



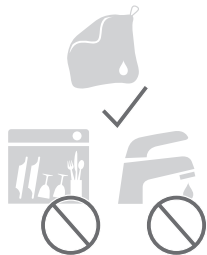
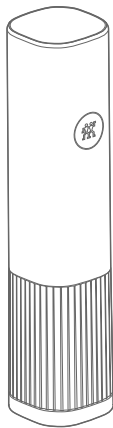
お手入れ

ケースを清掃する

糸くずの出ない湿らせた布を使用してください。研磨剤や刺激の強い溶剤、硬いブラシまたはマイクロファイバークロスは、ケース表面が傷つく原因になるため使用しないでください。



本機器を水やその他の液体に決して浸さないでください。





こんなときは

状態

処置

コルクが引っ掛かって抜けない

充電ケーブルを接続し、電源ボタンを2秒間長押ししてください。

カスタマーサービス

お使いの機器に不具合がある場合は、弊社カスタマーサービスまでご連絡ください。

アフターサービス、修理、保証、製品登録に関する詳しい情報は、www.zwilling.com/serviceをご覧ください。

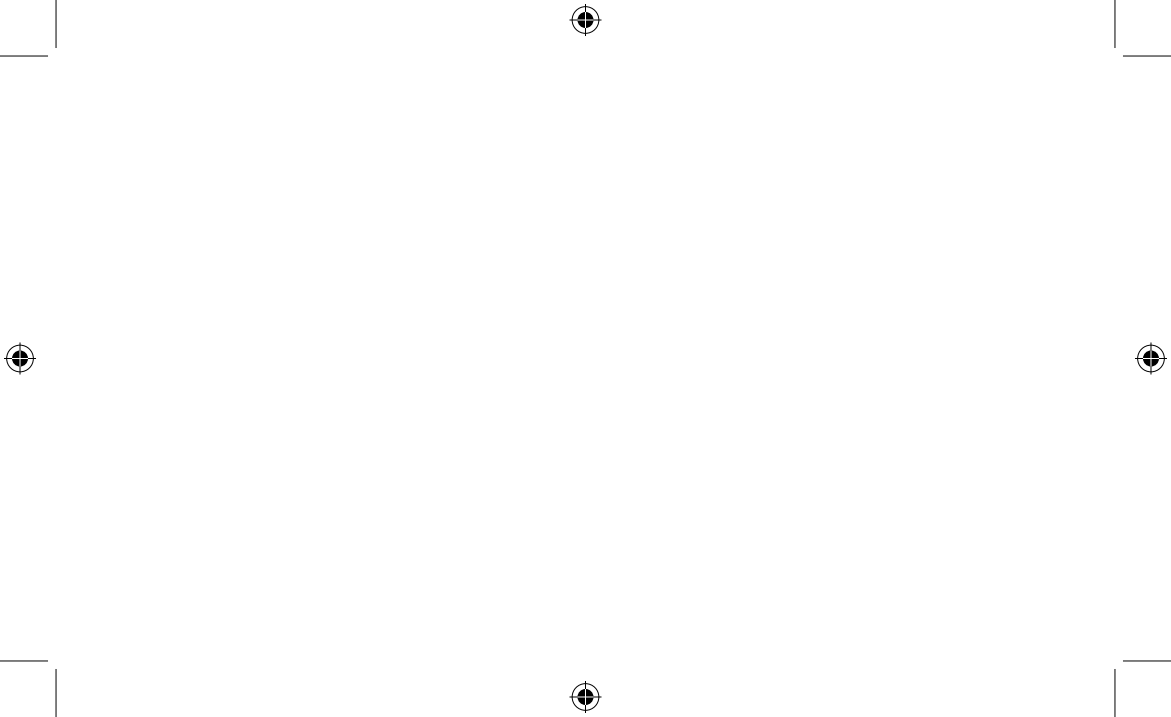


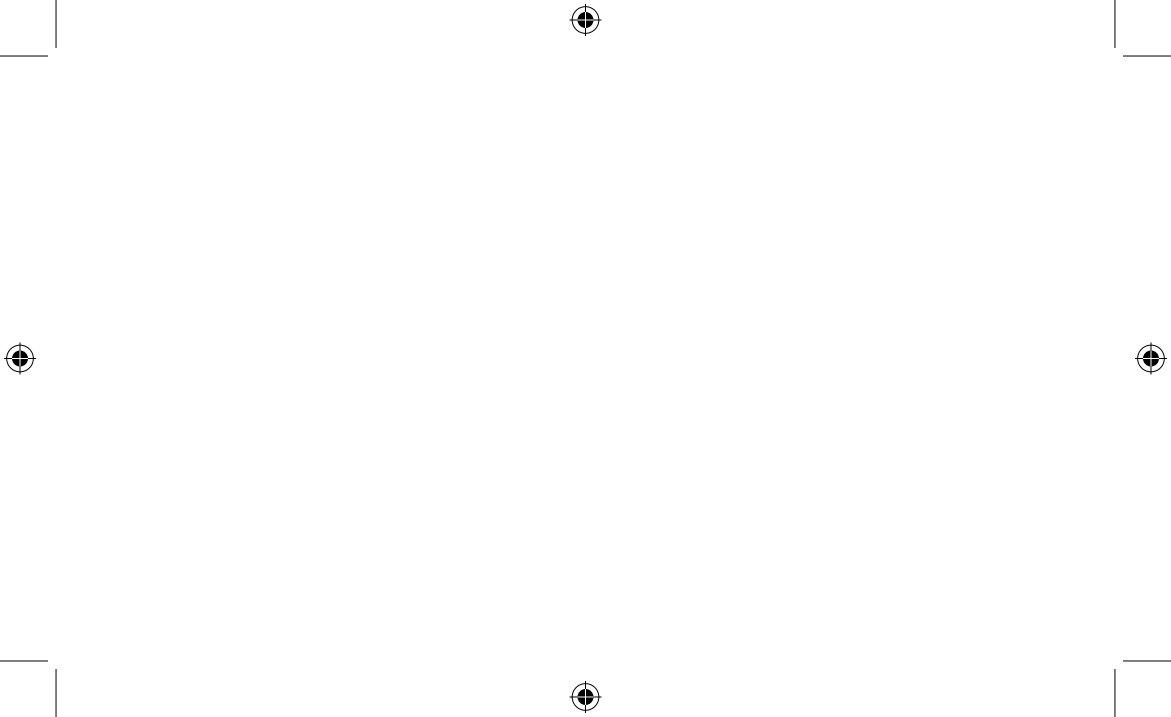
廃棄について



ゴミ箱にバツ印が付いたマークは、電気電子廃棄物（WEEE）を分別して廃棄しなければならないことを示しています。このような機器には、危険物質や環境有害物質が含まれている可能性があります。本機器およびその梱包材は、分別されていない家庭ゴミに廃棄するのではなく、電気電子廃棄物用の指定回収場所に廃棄してください。このように分別して廃棄することで、資源と環境の保護に貢献できます。詳細については、販売店、ツヴィリング社（www.zwilling.com/service）またはお住まいの地方自治体にお問い合わせください。

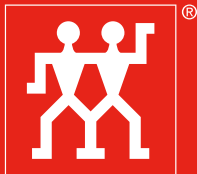
ビニール袋や梱包材でお子様を遊ばせないでください。負傷や窒息の危険があります。このような材料はきちんと保管しておくか、または環境に配慮した方法で廃棄してください。







DOWNLOAD APP



ZWILLING

ZWILLING J.A. Henckels AG
Gruenewalder Strasse 14-22 · 42657 Solingen
Germany · www.zwilling.com